

# CHATTERTON

Dramma lirico in Tre Atti

Parole e Musica

di

Ruggiero Leoncavallo

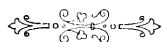


Opera completa per Canto e Pianoforte

in 15 Fr.



**RIDUZIONE DELL' AUTORE**



R. Stabilimento Musicale

**Achille Tedeschi**

GERMANIA e AUSTRIA UNGHERIA  
A. Fürstner  
BERLINO

Bologna

Per la RUSSIA  
I. H. Zimmermann.  
LIPSI, PIETROBURGO, MOSCA

COPYRIGHT BY A. FÜRSTNER - BERLINO 1896

PRINTED IN ITALY

Proprietà dell' Editore per tutti i paesi

*Stampato in luogo di manoscritto*

Tutti i diritti di esecuzione, rappresentazione, riproduzione, traduzione e trascrizione  
sono riservati.

Deposto a norma dei trattati internazionali.

179289

ALLA ORNATISSIMA

SIGNORA **GIULIA LUZZATTO**

NATA BRUNELLO

OMAGGIO

*B. Leonavalle*

Autografo di B. Leonavalle n. 5.00





# PERSONAGGI

---

TOMMASO CHATTERTON . . . . .	<i>Tenore</i>
JOHN CLARK, ricco possidente . . . . .	<i>Basso</i>
JENNY CLARK, sua moglie, puritana. . . . .	<i>Soprano</i>
IL PICCOLO HENRY, suo fratello . . . . .	<i>Soprano</i>
GIORGIO, vecchio Quacquero, zio di Jenny. . . . .	<i>Baritono</i>
LORD KLIFFORD . . . . .	<i>Baritono</i>
LORD STRAFFORD . . . . .	<i>Basso</i>
LORD LINGSTON. . . . .	<i>Tenore</i>
SKIRNER, usuraio . . . . .	<i>Tenore</i>
Un servo. . . . .	—

Sei o sette giovani Lord amici di Klifford.

Operai ed operaie della fabbrica di John Clark.

*La scena ha luogo nelle vicinanze di Londra.*

*Epoca 1770*



# INDICE

## ATTO PRIMO

1. <i>Charley! Holger!</i> - Scenetta - GIORGIO e JOHN . . . . .	Pag. 1
2. <i>Lesti! Lesti!</i> - Coro degli operai . . . . .	» 9
3. <i>Alfin, buondì!</i> - Scena - HENRY, GIORGIO, CHATTERTON . . . . .	» 20
4. <i>Ricomposi l' antica favella</i> - Cantabile - CHATTERTON . . . . .	» 26
5. <i>Vedeste mistress Clark?</i> - Scena - CHATTERTON, GIORGIO . . . . .	» 28
6. <i>Oh, quale onore!</i> - Scena ed entrata dei Lord - JENNY, CHATTERTON, GIORGIO, JOHN, KLIFFORD, LINGSTON, STRAFFORD . . . . .	» 32
7. <i>Perchè severa ecc.?</i> - Settimino - i precedenti . . . . .	» 47
8. <i>John dite che ci apprestino i cavalli</i> - Scena e sortita dei Lord - i precedenti . . . . .	» 55
9. <i>Gli amici suoi ecc.</i> - Scena - JENNY, CHATTERTON, GIORGIO . . . . .	» 62
10. <i>Nè' piegghi del sudario</i> - Cantabile e finale primo - CHATTERTON e JENNY . . . . .	» 68

## ATTO SECONDO

11. Intermezzo sinfonico con Coro . . . . .	» 72
12. <i>Ah, m' ero addormentato</i> - Scena e andantino - CHATTERTON . . . . .	» 83
13. <i>Perchè impresi a narrar</i> - Seguito scena e arioso - CHATTERTON . . . . .	» 86
14. <i>Son certo ch' ei dorme</i> - Scena - HENRY, CHATTERTON . . . . .	» 92
15. <i>D' acqua e di pane</i> - Scena della Bibbia - HENRY . . . . .	» 99
16. <i>Che hai Tom?</i> - Scena - HENRY, JENNY e GIORGIO . . . . .	» 101
17. <i>Deggio il dono accettar?</i> - Scena ed arioso - JENNY . . . . .	» 104
18. <i>Tu se' buona Jenny</i> - Duetto - JENNY e GIORGIO . . . . .	» 108
19. <i>Non c' è</i> - Scena drammatica - SKIRNER e CHATTERTON . . . . .	» 118
20. <i>È finita mio Dio</i> - Scena CHATTERTON e GIORGIO . . . . .	» 129
21. <i>Iddio da l' alto soglio</i> - Arioso e finale secondo - GIORGIO e CHATTERTON . . . . .	» 137

## ATTO TERZO

22. <i>Scherzo</i> . . . . .	» 143
23. <i>Ah Mistress</i> - Scena - JENNY, CHATTERTON, KLIFFORD, GIORGIO e JOHN . . . . .	» 149
24. <i>Come cambia la sorte</i> - Cantabile - CHATTERTON . . . . .	» 158
25. <i>Orsú n' andiam</i> - Scena drammatica - CHATTERTON . . . . .	» 161
26. <i>Che brucia mai?</i> - Duetto - JENNY e CHATTERTON . . . . .	» 169
27. <i>Tu sei perduta</i> - Scena finale - JENNY, GIORGIO e JOHN . . . . .	» 190



# CHATTERTON

di

RUGGERO LEONCAVALLO.



## Atto I.

La scena rappresenta una gran serra addossata a destra ad un muro della casa di John Clark. Due o tre larghi scalini danno accesso per una larga porta a destra alle stanze terrene della casa. Due tavoli rustici e sedie di legno sono a destra ed a sinistra della scena; presso i vetri in fondo ed a destra, piante. La gran porta in vetri della serra, situata nel mezzo, è aperta. Al di là della serra che dà nel giardino si scorge a destra nel fondo il gran cancello che serve di entrata, poi il muro di cinta che va da destra a sinistra e su questo lato sinistro lo spigolo e la porta d'entrata della fabbrica di John Clark. Al di là del muro paesaggio di campagna invernale. È una fredda ma bella giornata d'inverno.

Andante. (76 = ♩)

(La tela si alza subito)  
*sonoro*

(Giorgio è assiso al tavolo leggendo. John  
*> mar -*

PIANO.



discende vivamente i gradini della porta a destra, va sino alla porta della serra e  
*- - cato cresc.*



guardando dalla parte della fabbrica grida irritato.)  
*cresc. ancora*



JOHN.

*f* 1

*sonoro*

*marcato il tema al basso*



(due servi accorrono timorosi dalla fabbrica)

dia - - mi-ne! (brusco)  
La si-gno-ra-hafi-ni - to?

*ten.*  
*ruvidamente f sf p ten.*

(I due servi si affrettano verso la fabbrica: John passeggia di cattivo umore)

Di-te-le che si spie-ci. Io l'a - spet - to. 2

UN SERVO (timidamente)  
Qua-si. *poco rit..... 1.º Tempo*

*trm trm p*

Ub-bie di fem-mi-ne! Gi-re a pa - gar la gen-te de la fab-bri -

*cresc.*

ca Di pro - pria ma - no, per-chè la vi - gi - li - a Ri -

*p*

**3**

J cor - - re de'l Na - - tal! Mia mo - glie e -

J sa - ge - ra, Trop - pa bon - tà è no - - ci - - va!

J Es-si la-vo-ra-no, Io pa - go e ba - sta. Co-si me li gua-sta-no! Tu

**GIORGIO**  
(ironicamente)

**JOHN 4**

G non li guasti cer-to! Vo - i, buon quac - que - ro, Ve - de - te il mon - do a mo - do vo - stro!

## GIORGIO (come prima)

Io sem - bro - vi for - se cru - del? Che im - por - ta il mio giu - di - zio!

*con forza* *ten.* *f* *p* *ten.*

## Poco meno.

cedendo un poco

Un giu - sto sei per la leg - ge de - gli uo - mi - ni E ciò ti ba - sta!

*p calma dolcissimo e legato* *cedendo un poco col canto*

## 1º Tempo.

(John volge furiosamente le spalle a Giorgio mentre dal fondo arrivano Jenny ed Henry)

*f* *ruvidamente cresc.* *ff*

(Henry corre subito a Giorgio che lo prende sulle ginocchia)



JOHN (scorgendo Jenny) (sempre con tono imperativo)

6 Tempo di Gavotta.

Ec-co-vi al-fin, u - di - - te mi. Lord Klif-ford qui de - si - de - ra So -

*stacc. leggero con eleganza*

star, pas-san-do, con gli a-mi - ci suoi Che a cac-cia l'ac-com - pa - -

*poco sospeso tempo*  
- gna-no. Il tut - to a pre - pa - rar pen - sa - te voi.

*poco sospeso tempo*

(con importanza) *poco rit.* *tempo*

Bi - so - gna ben ri - ce - - ver - lo! Bi - so - gna ben ri -

*poco rit.* *tempo*

J

ee - ve - re Di Lord Maire il ne - po - te e far - gli fe - - sta, Chè

J

gran-de o-nor per noi s'ei qui s'ar - re - - sta.

*sospeso*

*poco rit. - - tempo deciso*

1º Tempo. (76 = ♩)

8 (Jenny s'inchina e fa per entrare in casa dalla gran porta a destra)

J

*f cresc.*

*ff*

(arrestandola mentre essa è quasi per entrare)

(Quasi cercando il nome che non ricorda)

J

Un mot-to an - cor. Quel...

*p*

Tom, non ha pa - ga - to? Ei non de - ve pa - gar che do - mat - ti - na.

*più p* *legatissimo*

**JOHN** (brontolando) (a bocca chiusa) (Jenny sale i scalini e scompare)

Uhm! Ha l'a - ria ben me - schi - na! Ric - co non è si - cu - -

**GIORGIO** (ironicamente) *rit.*

ro... Ha un fa - re in - cer - to... Ei Lord Klif - ford per te non va - le cer -

*trine trine* *crese.*

to!

*Con forza* (John fa un passo, irritato, come se volesse rispondere a Giorgio poi gli volge brusca -

mente le spalle, esce dalla serra e va via per la destra)

*p*

HENRY.

(comicamente ingrossando la voce)

Uh! L'or-so si al-lou -

Allegro. (144 = ♩)

11 (La campana suona dall'interno della fabbrica sino all'attacco del coro) — (Henry corre ver-

(saltellando e ridendo)

ta - na! Rider si può. Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

-so il fondo guardando l'uscita degli operai)

suo - na la cam - pa - na.

sempre con fuoco

Meno. (108 = ♩) prendendo giusto il tempo del coro seguente

Sop. 1<sup>ie</sup> e 2<sup>ie</sup>. 12

(all'interno)

*f*...

**CORO.**

Ten. 1<sup>ie</sup> e 2<sup>ie</sup>. (all'interno)

Bassi 1<sup>ie</sup> e 2<sup>ie</sup>. (all'interno)

Le - sti le - sti le - sti le -

Le - sti le - sti le - sti le -

(cominciano ad uscire dalla fabbrica)

le - - sti le - - sti le - - sti!

sti le - - - sti!

sti le - - - sti!

sti le - - - sti!

13

(festoso)

A l'u - sci - ta già c'in - vi - ta la campa - na le - sti

A l'u - sci - ta già c'in - vi -

A l'u - sci - ta già c'in - vi

sonoro

su  
 ta La cam - pa - na al - le - gra - men  
 ta La cam - pa - na al - le - gra - men  
 Via spiccia-tevi al ca - sa - le pel Na - ta - le rie - de o -

14  
 -gnun. Le - sti Le - sti al ca - sa - le pel Na -  
 te. Le - sti Le - sti al ca - sa - le pel Na -  
 te. Le - sti Le - sti È il Na - ta -

ta - le  
 ta - le Le - sti Le - sti Rie - de o - gnu - no im - pa - zi -  
 ta - le Le - sti Le - sti È il Na - ta -  
 le Le - sti Le - sti

15

en-te È il Na - ta - le Vi - va! Vi - va! È il Na - ta - le è il Na -  
 le È il Na - ta - le Vi - va! Vi - va! È il Na - ta - le è il Na -  
 E il Na - ta - le Vi - va! Vi - va! È il Na - ta - le è il Na -

Un poco meno. 16

tal! *legato* Già la Pi - va per la  
 tal! Già la Pi - va  
 tal! Già la Pi - va per la dan - za è

*1<sup>o</sup> soli* *molto legato*

Un poco meno. *8* *3* *3* *3* *3*  
*alla villereccia*  
*marcato*

*p dolce*

dan - za è pre - pa - ra - ta e sta - not - te  
 per la dan - - -  
 pre - pa - ra - - - ta e sta -

*1<sup>o</sup> soli*



sa - rà al - le - gra la bri - ga - - - -  
 za La Pi - va è  
 not - te sa - rà al - le - gra la bri - ga - - - ta

ta.  
 pre - - - pa - - - ra - ta  
 la bri - - ga - ta

*poco rit*

**17** *Tempo.*  
 È il Na - tal! È il Na - tal! Lie - ti il cep - po ac -  
 Lie - - ti il cep - - po il cep - po ac - cen - de -  
 Lie - - ti il cep - - po il cep - po ac - cen - de - -

*Tempo, brillante e ben ritenuto*



een - de - re - mo      Poi ber - rem      Poi ber - rem  
 rem      Po - - i ber - re - - mo ber -  
 rem      men - - tre i      vec - - chi a

18

Men - tre i vec - chi      con - te - ran - no      le no - vel - le,  
 rem      Poi ber - re - mo  
 ve - glia con - te - ran - - no      le no - vel - le

*marcato*

1<sup>o</sup> soli  
SOR

ri - de - ran - - -

E le bel - le ai gar - zon sor - ri - de - ran.  
E le bel - le ai gar - zon sor - ri - de - ran.  
E le bel - le ai gar - zon sor - ri - de - ran.

*m.d.*

no!...

19

È il Na - tal  
Su, su cor -  
Su, su cor -

È il Na - tal La bri - ga - ta va giu - li - va  
 re - - te cor - re - te a far - vi bel - - le,  
 re - - te cor - re - te a far - vi bel - - le,

20  
 Ah!  
 A far - vi bel - le cor - re - te  
 A far - vi bel - le cor - re - te

o don - zel - le Sor - ri - de -  
 o don - zel - le Su  
 dolce

ran - - no ai gar - zon lie - te le bel - le  
 su cor - re - te o bel - - - le  
 Su cor - re - te o bel - le

21

Via, spie - cia - te - vi al ca - sa - le, su!  
 Via, spie - cia - te - vi al ca - sa - le, su!  
 Via, spie - cia - te - vi al ca - sa - le, su! È il Na -

Vi - - va! Vi - - va! Vi - - va!  
 Vi - - va! Vi - - va! Vi - - va!  
 ta - le È il Na - ta - - - le

22

Vi - - - va!

Vi - - - va!

Via spic - cia - te - vi al ca -

Via spic - cia - te - vi al ca -

Via spicciate vi al ca - sa - le pel Na - ta - le rie - de o - gnun!

sa - - - le Va giu - li - va la bri -

sa - - - le Va giu - li - va la bri -

23

La bri - ga - ta va giu - li - va al ca - sa - le pel Na - tal.

ga - - - ta.

ga - - - ta.

*1<sup>o</sup> soli* *p* *Su* *cor*

*p* *con eleganza*

re - te o don - zel - - le cor - re - te a far - vi  
 2i su su cor - re - te su re - - te cor - re - te o don -  
 1i soli su cor - re - te cor - re - te a far - vi  
 2i su su cor - re - te su cor - re - te o

Su cor - re - te a far - vi

bel - le. su cor - re - te o don - zel - - le cor -  
 - zel - le. 1i soli 2i su su cor - re - te su re - - te cor -  
 bel - le. Su cor - re - te cor -  
 bel - le. O bel - le su cor -

bel - le. Su cor -

re - te rie - de o - gnun. 24  
 re - te rie - de o - gnun.  
 re - te rie - de o - gnun. O don - zel - le! O don -  
 re - te rie - de o - gnun. Su cor - re - te! Su cor - re - te!

*incalzando* *cresc. molto*

*rit.*

Su cor - re - te a far - vi belle rie - de o - gnun! È il Na -  
 zelle su cor - re - te rie de o - gnun. È il Na - tal! È il Na - tal! . . È il Na -  
 Su cor - re - te rie de o - gnun. È il Na - tal! È il Na - tal! . È il Na -

*ff*

*col canto*

25 *A tempo* (escono in fretta in disordine)

tal!  
 tal!  
 tal!

*ff*

*diminuendo*

*f* *dim.* *p* *pp*

Lo stesso Movimento precedente.

(Chatterton compare dal fondo a destra. Henry corre allegro a lui)

H

Al -

26

**Vivace.** (120 = *d.*)  
(in uno)

H

-fin! Buon-di. Deg-gio par - lar-ti.

C

Buon - di. (sorridente)

*spigliato e gaio*

C

Sul se - rio! Un ba-cio

**HENRY.**  
(corre ad abbracciarlo e baciarlo)

**CHATTERTON.**

**HENRY.**

Toh! Sto ad ascol - tar - ti! Di -



28 Con grande brio e spirito.

H  
-man del Na - ta - le ri - cor - re la fe - - - - - sta E

H  
lie - te sor - pre - se tal gior - no m'ap - pre - - - - - sta O -

29  
H  
-gnu - no il suo don m'ha già pre - pa - ra - to E a me, co - me gli al - tri, tu pur hai pen - sa -

29<sup>bis</sup> (sciolto)  
H  
-to! Or veh, di buon' o - ra quel do - no lo vo' E a lù - scio a de star - ti do -  
*un poco rit. a tempo*  
col canto.

(facendo un lieve inchino) **GIORGIO.**  
H  
-ma - ni ver - rò! Ver - - ro! **30** Hen -  
*p* (Chatterton è interdetto) (severo ad Henry)  
*p* *p* Vuota *f*

CHATERTON.  
(a Giorgio)

(poi ad Henry sorridendo)

G

- ry!! Perchè sgrì-dar-lo? Vie - ni!

(Henry porge l'orecchio per accertarsi del suono del corno) **31**  
HENRI.

C

De - sta - mi! Già ri - suo-na-no i

corni lontani

H

cor - ni! E d'uo - po cor - re - re A pre - ve - nir Jen ny! Son

(gridando)

H

verso la casa) (esce correndo dalla gran porta a destra) **32**

es - si! Ar - ri - va - no!

*ff*

*tronche sempre* **ff** Vuota Vuota

Andante. (100 = ♩.)  
CHATTERTON.

33 Di chi par-la? Chi giunge? **GIORGIO.** *deciso*  
Al-cu - ni gio - va - ni, Dei Lord nel

*p legato* *ben rit.*

(vivamente) 34  
Us-cia-mo al - lor! Degli-  
gi - rea caccia qui fan so - sta.

*mf* **ff**

*rall. sempre*  
uo - mi - ni la vi - sta mè in-cre - scio-sa!  
*ben recitato*  
Or - via, lon-ta - ni son es-si an-

**sf**

Sostenuto. (60 = ♩.)

(con affetto.)

(gliprendele mani e lo guarda in viso)

cor. Cal - ma - ti Vieni qui. Tur - ba - to se - i! Dammi le ma - ni Che hai?

*segue il canto che rallenta sempre*

35

CHATTERTON. (tristamente)

Soris - si u - na let - te - ra che mol - to mi co - stò!

*molto legato tristamente*

Tu se' spos - sa - to!

*animando un poco*

*riten.* Le ve - glieti consumano! E vi - ver con - ti mol - to in ta - le sta - to?

Poco più. (con moto improvviso)

CHATTERTON.

36

Il men che sia pos - si - bi - le! (con forza)

Sei fol - le!

*f tronco*

G

E che, non hai for - se u-na me - - ta?

G

I - nu - - ti - le È la tua vi - ta o -

CHATTERTON.

*un poco rit.*37 *Molto meno*

La mia vi - ta è un mar - ti - - - - - rio. Ep -

37 *Molto meno*

- mai?

c

- pu - re la mia me - ta E - ra il so-gno più can - di - do che mai so-gnò un po -

*pp e legato sempre*

**Assai sostenuto.** (44 = ♩, ossia 138 = ♩)  
con somma poesia

38 *dolce come ispirato*

ta! Ri - com - po - si l'an - ti - ca fa - vel - la tut - ta

*P animando un poco* *meno*

mi - sti - ca, pu - ra in - fan - til, E le vec - chie leg - gen - de E le vecchie leg -

*sonoro animando* *p*

*cresc.*

*con eleganza* *p affrett. ritard. - - ten*

- gen - de con quel - la Ho can - ta - to a un tro - vie - ro si -

*col canto* *affrett. ritard. ten.*

*mf* *col canto* *p* *con eleganza*

39 *con entusiasmo*

- mil. Il Re Arol - - do e Gu - gliel - mo evo -

c

ca - to Ho nel sem - pli - ce an - ti - co par -

c

*rit.* *ten.* 40 *animando*

lar, *ten.* E con es-so quel mondo obli - a - to I - o po -

*p* *animando*

c

*e cresc.* 41 *opp. molto affrett.* *rit. - e dim.*

-tei da la tom-ba de - star! *opp.* E con es-so quel mon-do obli - a - to po-tei da la

*e cresc.* *f col canto molto affrett.* *rit. e dim.*

c

*p.* 42

tom - ba de - star!

*p* *dim molto* *pp sempre*

(come assorto quasi fra se)

GIORGIO.

G

Si ri-vi-ve-re fan - - no tut-to un pa - sa - to Pel mon - do in-

G

-gra - to, che li fa mo - rir! Ve - de - ste Mi - stress

*rit.* *4*

*8* *rit.* *dim.* *col canto* *ppp*

(76 = ♩.)  
(scuotendosi)

Clark? Son qui, s'ap - pres - sa - no. Par - tiam.

43 *deciso* (mettendo il cappello che è su di un tavolo. poi dice

G

Si vie - ni. Di - strar de il lo spi - ri - to. La -

(corni piu vicini)

guardando all' interno a destra)

G

-scia - mo o - ra Sir John tut - to al - la gio - ia D'in - chi - nar - si a Lord Klif -



Più mosso.

(balzando)

44

29

Mosso con fuoco. (100 = ♩.)

Che di-ce-ste? Lord Klifford? E lui che vien!

ford! Si.

*ff* *con fuoco*

Ei

45

Ma-le-di-zion! Per-chè mi ri-te-

stes - so

(John scende frettoloso dalla porta a destra, chiama i due servi della fabbrica e con essi va ad aprire il gran cancello chiuso dagli operai partendo)

ecc:

(i corni sempre più forte avvicinandosi)

8a bassa

GIORGIO

- ne - ste? Co-me sfug - gir - lo a - des - so! Lo co-no-sci?

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef (C1) and contains the lyrics: "- ne - ste? Co-me sfug - gir - lo a - des - so! Lo co-no-sci?". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes.

CHATTERTON.

Pur-trop - po!  
Eb - ben pa - u - ra hai d'un ami - co?

The second system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef (C1) and contains the lyrics: "Pur-trop - po!  
Eb - ben pa - u - ra hai d'un ami - co?". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and continues the complex rhythmic pattern from the first system.

CHATTERTON

Cer - to a me sven-tu - ra L'in-con - tro por - te-rà! Ve-

The third system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef (C1) and contains the lyrics: "Cer - to a me sven-tu - ra L'in-con - tro por - te-rà! Ve-". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and continues the complex rhythmic pattern.

- der vio - la - to Lul - ti - mo asil! Vog - lio fug -

The fourth system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef (C1) and contains the lyrics: "- der vio - la - to Lul - ti - mo asil! Vog - lio fug -". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and continues the complex rhythmic pattern.

(sdegnato)

c *-gir.* Su fia - to ai

G Al - le por - te giun-go - no gia! *un poco rit.....*

48

Pomposo. Un poco meno.

c cor - ni for - te Hal - la - li!

G colpi di scudiscio al di la del muro e risate allegre

*ff*

c Hal - la - li! (Voci all'interno) Urrah! L'han-no sco-va -

(Jenny ed Henry appasono sull'uscio a destra)

c -to il ci - gnal so-li-ta - rior! (Nuove grida) Urrah!(risate allegre)

G *Meno un poco rall.*

49 *Vivace come segue.*

49 *f con slancio e brio*

JOHN (umilmente inchinandosi a Lord Klifford ed agli altri Lord)

Oh! qua-le o - no - re My -

J lord... Si - gno - ri!... Qua-le ono - - - re!

KLIFFORD (tocandolo con impertinente familiarità colla frusta) (scorge Jenny e va verso di lei con galanteria cavandosi il berretto)

50 Buondi, John, Buon-di. La

K gio - ia che nel ve - der - vi, Mi - - stress Clark, io

(s'interrompe scorgendo Chatt.)

K sen - - to Ri - dir vor - re - - i ma . . .

(movimento generale di curiosità)

(Kliff. corre allegra-

K Toh! Chi ve - dol È des - so! Tu

52 mente a Chatt. aprendogli le braccia)

(Chatterton e interdetto)

K Chat - ter-ton! Ma si... Qui, qui, a-mi-co mi - - -

(sorpreso)

K o Ma che? Si fred - - - do!

53 Poco meno.

K

53 Oraitu-oi vec-chi ami-ci, perchè ce-le-bre sei, più non co - no - - -

Tempo.  
Chatterton

K Klif - ford!

(a John)

sei! Per-chè vo - i

Tempo.

K non mi pre - ve - ni - - - ste?

John (confuso)

Di lui, My - lord,

54

J nul - la sap - piam. Con - dot - to fu

55

(additando Jenny)

qui da un suo pa - ren - te . . . Sot - to il no - me di Tom

pre - se u - na stau - - za e il re - sto ta - que. Chi

55.

cre - de - re po - tea ch'inti - mo fos - - - se di

*cresc.*

KLIFFORD

vo - - - stra si - gno - ri - - - a! Stu - diam - mo insie - me in

57  
gaio

K Ox - ford. Ma quest' è tutto un ro - man - - zo!

(ridendo) (a Chatt.) Ah! Ah! Ah! Tu in - co - - - - gni -

58

CHATTERTON Poco meno.

(bruscamente ma p)

Ta - ci!

(volgendosi sorridendo agli altri) (senza badargli) (con voce)

to!.. Si - gno - ri, vi pre - sen - to... Tomma-so Chat-ter-ton, po -

Poco meno.

dolce legato

59

K e - ta, Il ce-le-bra - to au - to - re de l'A - rol - - do.

Lord) Stafford  
Lingston (movimento di sorpresa fra i Lord) (con compiacimento andando a stringere la mano a Chatterton)

Ah!



## 1º Tempo.

(a Chatt. presentandogli i due Lord)

K

Ed ee - - co due fer - ven - ti ammi-ra -

*p* scherzoso

(poi volto ai Lord ed a Jenny dice additando Chatt.)

K

to - ri tuoi. Suo pa-dre è un ric - - co ea - pi -

60

K

ta - - no di ma - re.

JOHN (John si appressa vivamente a Jenny e le dice a parte)

Or via, gen-ti - le

J

con-vien mostrar - si su - bi-to a l'a-mi - co di My - lord, ed of -

JENNY

(Jenny s'inchina lievemente, poi dice fra se')

*p*

Ei  
frir - gli un'al - tra stan - - za.

po - ve-ro non è com'io ere - de - - - a!

Un poco meno.

(si appressa a Chatterton ed osserva il suo abito dice:)

Ma! **62** ti veggo abbru-na - - - to! Che... tuo padre?!..  
(John affretta i domestici a preparare le tavole. - I Lord)

*p*  
leggero e dolce con tristezza

CHATTERTON  
(commosso,  
con semplicità)

KLIFFORD

Ei più non è!  
parlano fra se a gruppi.)

Per-don se ri - de - stai tal

*rit. ancora*

CHATT. **63** (sorridente amaramente)

Di

*dolce*

duol!.. Egli e - ra vec-chio!.. Ec-co-ti e - re - de.

*pp*

**Ripigliando il I<sup>o</sup> Tempo.**

quan-to gli re - sta - va.

JOHN *f* (indicando le tavole ed inchinandosi)

Miei Si - gno - ri, se ci fa-te l'on -

**Ripigliando il I<sup>o</sup> Tempo.**

*sfpp* *ppp*

KLIFFORD (a John) **64** (poi volto a Chatt.)

Cer-ta - men - - - te! Tu se' dei

no - re...

CHATT. (cercando rifiutare)

U - sci-vo!

no - stri. E che! Tu vuoi fug -

gir - - mi? Or - - so! No, dei re -

star \_\_\_\_\_ con noi!

*f* pesante

65

(Jenny, Chatterton, Klifford, Henry e gli altri Lord siedono alle due tavole come è indicato nel libretto. - I due

*sempref*

66 *Pocomeno*

*menop*

*rall.* *calando con eleganza*

KLIFFORD (con eleganza e galanteria a Jenny)

67 *m.s.*

Dunque inco - gni -

*grazioso* *p*

K

to ne ven - ne Qui Tomma - so ad al - ber - gar. Ben fe -

*m.s.* *m.s.* *m.s.* *m.s.*

K

li - ce è 'l va - te nuo - vo Se a voi pres - so può re -

*m.s.* *m.s.* *m.s.* *m.s.*

JENNY

(timida e confusa)

68

Mio Si - gnor! ..

star. *m. s.* Ti - mi - da tan - to es - ser

sem - pre non con - vien ... Voi si

bel - - la e si gen - ti - - - lel . . . (a Chatt.) Via, cor -

JENNY (offesa vivamente)

69

reg - - gi - la tu al men! .. O My - lord,

J  
 O My lord, ve ne scon-gin - ro, più non di - tel

KLIFF. (a Jenny)

Or - via! Or - via, perchè bel - la diss'io vi tur - ba - te?

*m. s.* *m. s.* *m. s.* *m. s.* *m. s.*

70 (a Chatt.) *rit.....* (ridendo)

70 Di' su, *rit.....* bel - la es - sa non è? Di' *più rit.*

CHATT. (con angoscia) *f* Un poco sostenuto.

KLIFF. Klifford! 71

su, bel - la non è!

GIORGIO Dacchè sei giun - to, mio bel Un poco sostenuto.

*affrett. e cresc.*

G  
gio - va - ne, Un mot - to non di - ce - sti qui che in - u - ti - le...

*affrett. e cresc. tornando al 1<sup>o</sup> Tempo*

*col canto*

*tr.*

(bruscamente)

72  
KLIFFORD

G  
E di trop-po non fos-sel Oh! Che sel -

(Kliff. squadrando Giorgio colla lente con fare impertinente)

*ten.*

K  
va - ti - co a - ni - ma - le è co - stui?

JOHN

(John, turbato, cercando scusarlo)

Per - do - no! E un



**KLIFF.** (ridendo)

**JOHN** Un qua-eque-ro! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Dav-  
(John trascina Giorg. nel fondo)

qua-eque-ro!

**Tenori** (*Lingston coi Tenori*) (tutti ridendo)

Un qua - eque-ro! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

**Bassi** (*Strafford coi Bassi*)

Un qua - eque-ro! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

**Poco meno.**

**K** ver? Tal sel vag - gi - na non cacciam-mo si - no - ra!

**1º Tempo.**

**CHATT** (balzando in piedi)  
**a Kliff.**

73 Klif - ford, dà tre - gua al lab - bro lo - qua - - -

(poi volto agli altri Lord)

c

ce!      Quel vec - chio ve - ne - ran - do ri - spet - ta - - -

*col canto*

Meno.

(Lord Strafford e Lord Lingston si alzano e circondando Chatt. lo spingono sul davanti a sinistra parlando a bassa voce.)

c

- tel

KLIFF.      (a Chatt.)      (scherzando a Jenny)

Ih! Ih!      Che fu - ria!      Ti seal - di      Per pu -

Meno.

(Jenny rivolge gli occhi e non risponde.)

K

nir - lo il the, Mi stress Jen - ny, non gli ver - sa - tel!

*p*

Andante sostenuto cantabile. (46 = ♩.)

KLIFFORD (con tenera galanteria)

74

Per - chè se - ve - ra e ri - gi - da sem - pre, sem - pre co - si, Si -

*m.s.* *m.s.* *m.s.*

*m.d.*

gno - ra, vi mo - stra - te? Per - chè quan - do ri - vol - gon - si

*m.s.* *m.s.*

Dol - ci pa - ro - le a vo - i... Dol - ci pa - ro - le a vo - i, non a - scol -

75

JENNY (a parte)

ta - - te? Co -

JOHN (a Giorgio)

Vo - le - te com - pro - met - ter - vi Col ne - po - te del Maire! è u - na paz -

**JENNY.**  
 stui con ta - le au da - cia o - sa par - lar - mie senza alcun ri -

**LINGSTON.** (a Chatt. a parte)  
 Cer - to, es - sa non può sof - frir - lo

**KLIFFORD.** (a Jenny)  
 Per - chè non a - scol -

**GIORGIO** (burbero a John)  
 Ve ne pre - go la - scia - te - mi! Ve ne

**STRAFFORT** (a Chatt. a parte)  
 Klif - - ford è scioc - - co di spen - - de - re le ghi -

**JOHN.**  
 zi - a! E una paz - zi - - a!

*p* *scherzoso*  
*p* *con eleganza*

**76**

**J** spet - - to! Gli al - tri lag - giù m'ad - di - ta - no

**L** non può sof - frir - lo es - - sa non può sof - frir - - lo.

**K** ta - - te? Voi, non a - scol - ta - - te!

**G** pre - - go. **76** Ba - sta!

**S** nee col ma - ri - to! Vin - ce - re voi mi fa - re - - te

**J** Fa - rò che scor - di ciò sua Si - gno - ri - - a!

**76**

A. 3000 T.

co - me fal - cil con - qui - sta al suo co -

Di - o! Dio, dam - mi

La scom - mes - sa ei vin - ce - rà! Vi - ven - do in

no, non a - scol - ta - te! Per - chè

Ba - sta! Ba - sta!

La scom - mes - sa è fa - ci - le per

Fa - rò che scor - di ciò sua Si - gno - ri - a! Vo - le - te com - pro -

spet - to, co - me fa - cil con - qui - sta!

tu la for - za di ta - ce - re!

ca - sa fa - cil sa - rà per vo - i!

Per - chè se - ve - ra tan - to, Si - gno - ra!

Ba - sta o mai ve ne pre - go, ven pre - go!

vo - i! E fa - ci - le per vo - i!

met - ter - vi ma quest' è u - na paz - zi - a!

A. 3000 T.

J Al suo co - spet - - to m'ad - - di - ta - no  
 C Di - - o, tu dam - mi la for - - za di ta -  
 L Vin - - cer fa - re - - te voi la scom -  
 R Or - - sù riem - pi - te mi il bic - chier, be via - - mo in -  
 G Ba - - sta! La scia - te mi vi pre - - go, vi -  
 S Vi - - ven - do in ca - sa è fa cil è fa - ci - le per -  
 J Fa - - rò che scordi ciò su - a Si - gno - ri - - a si con My -

J gli al - tri! E lui, lui, chi - - o cre - -  
 C ce - re! Qua - le ango - - scia! La for - - za  
 L mes - sa. E al buon Klif - ford al buon  
 R sie - me. Per chè mai non a - scol - ta - te! Per - chè  
 G pre - go. Ba - - sta vi scon - - giu - - ro  
 S vo - i ed al buon Klif - ford, al buon  
 J lord par - le - rò, sta - - te si - - cu - - ro!

*cresc. ed affrett. sempre*

78

J dea, ch'io ere - de - a po - - ve - ro e

C dam - - mi O mio Di - o! O

L Klif - - - ford la ba - ia, la ba - ia da -

K mai? Per - - ché ma - i se - -

G si vi - - seon - giu - ro! Mi

S Klif - - - ford la ba - ia, la ba - ia da -

J sta - - - te si - cu - ro... Con

*rit.* *ff* *p* *tornando al 1º Tempo.*

J buon è co-me gli al - - tri!

C Di - o! O Dio!

L rem, la ba - ia da - rem!

K ve - - ra co - - si!

G la - - scia - - te!

S re - mo la ba - ia da - rem!

J My - lord par - le - - rò. Con My - lord par - le - rò, sta - te si

*a tempo.*

J Co stuì conta - le anda-cia mi par - la!

C O mio Di - o!

L Si! Vince -

K Per - chè se - ve - ra e ri gi-da sem - pre, sempre co-sì, Si -

G

S La scom - mes-sa. Vince -

J cu-ro!

*m.s.*

*m.d.*

*m.s.*

J A qua-le giun - ta io son! E m'ad - di-ta no!

C

L rem! Vince - rem!

K gno - ra, vi mo - stra - - te? Per - chè quan-do ri - vol - - gon - si

G Ba-sta!

S rem! Vince - rem!

J Mia mo-glie è sciocca! Fa - rò che scordi ciò!

*m.s. animando ancora e cresc. m.s.*



J E m'ad - di-ta-no, e lui ch'io cre - dea po-ve-ro e  
 C Ahi - mè! O qua - le an-goscia m'in  
 L Al buon Klif - - ford la  
 K Dol - ci pa-ro-le a vo - - i non a-scol-ta - te? Quan-do ri - vol - -  
 G Ba-sta! Ces-sa - te dun - -  
 S Ed al buon Klif - ford po - -  
 J Fa-rò che scor-di ciò! Si con My-lord io par - -  
 m. s. m. s. con anima

81

J buo - no co-me gli al-tri pur e - - gli è!  
 C va - de! Oh mio Dio!  
 L ba - ia! Da - rem poi!  
 K gon-si dol-ci pa - ro - le a vo - i non a-scol-ta - - te?  
 G - que, ces-sa-te vi pre - go! Al - - fin!  
 S i la ba - ia noi da rem!  
 J le - rò cer - to par - le - - rò!  
 rit. e dim. poco rit. 81 p e scherzoso come prima tempo

J  
 C  
 L  
 K  
 G  
 S  
 J

Quan - to anda-ce e - gli è . O Si - gnor! O Si - gnor!  
 O Si - - gnor! Di - - o! Dam - - mi  
 Fa - - cil sa - rà! Ed a lui la ba-ia poi da-rem.  
 O Si-gno - - ra! Per - chè mai! Per - chè mai  
 Per pie - - tà! Ba - sta or-sù! Ba - sta or-sù,  
 Ed al - la fin la ba-ia poi da rem! Si da - rem  
 Io par-le - rò! Par - le - ro! Con My - lord,

J  
 C  
 L  
 K  
 G  
 S  
 J

A qua-le giun - ta son Si - gnor!  
 la for - - za di ta - cer!  
 Poi la ba - ia da - rem!  
 ri - gi-da sem-pre co - si!  
 Via, la-scia - - te - mi al - fin!  
 al buon Klif - ford la ba - ia!  
 con My-lord par-le - rò, par - le - ro!

*rit.*  
*tempo*  
*ritard.*  
*p*

84 *Vivace.* (80 = ♩) *come prima*  
KLIFFORD (alzandosi, un po' eccitato dal vino)

John,

*f deciso*

di - te che ci ap - pre - sti - no i ca - val - li.

JOHN

All' i - stan - te, My -

*f* *p*

85 ( esce frettoloso dalla sera e scompare dal cancello)

lord.

86 KLIFFORD *un poco rit.....*

(afferrando un bicchiere)

(a Jenny)

Lul - ti - ma cop - pa io be - vo in vo - stro o -

*un poco rit.....* *col canto*

nor. Che!....

*sf*

## 87

(appressandosi a lei)

(piu tenero)

non be - ve - te? Dun - que spe - me non

*p*

JENNY (sprezzante)

v'ha? Non vi com - pren - do, My - lord!

*p*

**LINGSTON**  
Il vin più te - - ne - ro lo ren - de!

**STRAFFORD**  
Il vin più te - - ne - ro lo ren - de!

Gli altri Lord (ridendo)  
Ah! Ah! Ah!

(ridendo)  
Ah! Ah! Ah! Ah!

(ridendo)  
Ah! Ah! Ah! Ah!

Gli altri Lord  
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

**KLIFFORD**  
Al - me - no di ba -

**JENNY** (ritraendola vivamente)  
Si - gnor!

(cercando prenderle la mano a Jenny)  
ciar la vo - stra ma - no Da - to mi sia pria di par - tir!

Ba - - sta Klif - ford! Scor - da - - ste do - ve

sie-te! e che u-na don - na o - ne - sta si ri - spet -

ta! Non ca -

**KLIFFORD (stordito)**

Ma che c'è? Che ti pi-glia?... Non ca - pi-sco!....

*ten.* *p*

(violento)

89 *Andante mosso* (ben declamato)

pi - te? Vo - le - te che nel bo - sco v'at -

*ff*

*segue il canto*

KLIFFORD

C

ten-da al ri - tor - no dal-la cac-cia! Al ri -

*ff com prima*

90 *Un poco meno*

(dando in una risata)

K

tor-no! nel bos-co!.... Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

*f*

*p*

K

Ah! Per - do - na - mi! Io cie - co e - ro dav - ver! Che com - me -

*p*

91

(additando Jenny)

K

dia! O - ra com pren-do. Tu qui so - lo... in - co-gni-to!... Il suo ri-gor...

*p seguendo il canto*



(I Lord al gesto di Chatt. circondano Kliff, restando a destra del teatro mentre Jenny, Henry, Chatt. e Giorgio restano a sinistra.)

JENNY  
O Di - - - o!

HENRY (correndo verso Jenny)  
Jen-ny!

CHATT. (si slancia verso Kliff., ma è ritenuto da Giorgio)  
Ah! Ret - ti - le!

KLIFFORD  
Il tuo fu - ror!

GIORGIO (a Chatt.)  
Ti cal - - - ma!

92 Andante sostenuto, come prima.

KLIFFORD (avanzandosi d'un passo e salutando con fina ironia Chatt. e Jenny)

Per-do - na - te - mi se ven - ni a di - stur -

*m. s.* *m. s.* *m. s.*

*ben cantato*

(Tutti s'incamminano verso l'uscita in fondo)

bar - - vi!....

Tenori (ridendo) *p*

I LORD Ah! Ah! *p* Pia-ce-vo-le è la sto-ria!

Bassi *p* Pia-ce-vo-le è la sto - - ria!



LINGSTON (ironico a Kliff.)

Musical staff for Lingston with lyrics: Del cor mol-ci la pia - ga!

KLIFFORD

(ridendo)

Musical staff for Klifford with lyrics: An -

STAFFORD (a Kliff. come Lingston)

Musical staff for Stafford with lyrics: Del - cor mol-ci la pia - ga!

Piano accompaniment for the first system.

(Tutti escono dal fondo ridendo)

Musical staff for voice L with lyrics: Hai per - so la scom-mes-sa! pa - ga!

Musical staff for voice K with lyrics: diam!

Musical staff for voice S with lyrics: Pa - ga!

Piano accompaniment for the second system.

(Giorgio prende Henry per mano e lo fa rientrare dalla gran porta a destra.)

Piano accompaniment for the third system with performance instructions: *dim. sempre e un poco rit.....*

(Jenny in preda alla più grande agitazione parla irritata senza mai guardare Chatterton volgendosi a Giorgio)

93

Glia-mi-ci suoi per-chè il signor non se-gue? CHATTERTON.  
A-mi-

94  
Ep-pur ben meglio Di noi co-no-scon  
ci miei non so-no.

es-si i suoi pro-get-ti Ed il suo sta-to, e noi tut-to igno-

Un poco meno

J riam!

C Es - sa li u - di! O tor - tu - ra!

GIORGIO. (a Jenny.)

al' in terno sigrida: Urrah! Or - sù ti cal - ma. nuove grida di Urrah!

un poco rit.

96 JENNY. 1.º Tempo  
(sempre piu agitata a Giorgio)

Ri - chie - de - te al si - gnor, poi - chè l'im - po - ne Lo spo - so mi - o, se una mi -

J - glio - re stan - za De - si - de - ra.

(vivamente) CHATTERTON.

No. Quel - la chè sin' o - ra

c  
m'eb - bi a' mi - ei di - se - gni

JENNY. (con violenza)  
97 Al - lor che tai di - se - gni ce - lan - si con cu - ra Col - pe - vo - lies - ser  
ba - sta. ^  
segundo la declamazione

pon - no.  
(balzando) (si avanza per parlare poi si arresta e dice rassegnato)  
O Di - o! Col - pe - vo - li! Un nuo - vo  
ff ritenuto p

98  
stra - zio al mio mar - ti - ro ag - giun - to! cresc. molto  
17

**Agitato.** (120 J)

(prorompendo)

Ma qual don - na sa - rà piú ri - spet - ta - ta S'io non la

*deciso*

so - no? Tut - ta una vi - ta ca - sta Di cri - sti -

- a - na, di spo - sa o - no - ra - ta, Da fin -

- sul - to a di - fen - der - mi non ba - sta.

Un poco meno

(più commossa ancora a Giorgio)

(con grande accento)

Pro - teg - ge - te - mi vo - - i! Pie - - no d'or -

*cedendo un poco*

ro - - re Map - pa - re il mon - do e so - la

son quag - giù. Ris - par - mia - - - te al mio

100 (riprendendo con angoscia)

Torna al I.<sup>o</sup> Tempo

cor nuo - vo do - lo - re. Deh!

*cresc. molto*

*rit a tempo rit.*

fa - te ch'es - si non ri - tor - nin più! Che non ri - tor - nin

*col canto*

101

(si abbandona lacrimando fra le braccia di Giorgio)

più!

*deciso*

**GIORGIO.** Es - si Chi?

**JENNY.** Tut - ti Tut - ti

Un al - tro al - log - gio Puòtro - va - re il si -

**Meno.**  
(quasi il tempo seguente)

gnor. La sua ric - chez - za.

**CHATTERTON.** Ah!

Ba - sta Basta co -

*ff*

*p rit. molto*



# 102

Sostenuto assai, lugubre. (58-♩)

c

-si! Ne' pie - ghi del su - da - rio

c

Se - co por - tò mo - ren - do il pa - dre mi - o La ric -

c

- chez - za che an - cor qui l'a - mi - ci - zia Mi val - se di que'

# 103

(con uno scoppio d'amarezza)

c

Lord! Più non son i - o Che un ope - ra - jo di



*poco rit.*

li - bri. Che un ope - ra - jo di li - bri! Ae - cor -

*rit. ten.*

104 (44-.) *Cantabile*

- da - te - mi sol Si - no a di -

- man, Si - gno - ra, e par - ti -

*animando*

rò. Il tem - po di ver -

*animando*

*animando*

gar sol po che pa gi ne Che deb bo!

*molto affrett.* (58-1)

(Jenny che è andata commovendosi alle parole di Chatterton dice congiungendo)

**105** *Assai sostenuto cantabile.*

io vi scon - giu - ro Al - tro non **105** vò!

(Chatterton si cela il volto fra le mani quasi per nascondere il pianto)

*segue il canto*

le mani quasi col pianto agliocchi) JENNY.

Per-don! Per-don!

*con grande accento*

**106** CHATTERTON.

(sforzandosi per dominare la sua commozione)

A l'o-pra an - dar deg-gi - o!

*animando*

Voi sie-te buo - na! Voi sie - te

*poco dim: con passione*

buo - na! Ad-dio si-gno - ra! Ad-di - o!

*cresc. ed affrett: poi ritenendo con forza*

107

(si allontana vivamente dal giardino)

la tela cade)

Ad-di - o!

(Giorgio che li ha fissati entrambi durante questa scena si appressa a Jenny che na -

*dim. rit. ancora p armonioso dim. sempre*

- sconde il volto lacrimoso sul di lui petto)

*pp ppp*

vibrato

Fine del I<sup>o</sup> Atto.

## Atto II.

La scena è divisa in due, Il lato sinistro rappresenta la cameretta di Chatterton povera e nuda, Il lato destro un salone comune della casa di John Clark. A destra di questo salone, sul davanti, tavolo con l'occorrente per scrivere e due sedie accanto ad esso. Sul lato destro una porta che conduce agli appartamenti di Jenny e di John. A destra nel fondo un alto camino e da sinistra porta comune. Tra il camino e la porta un canterano in quercia scolpita. Sul muro che divide le due stanze una finestra, e poi, sul davanti, una scaletta di tre o quattro gradini conduce alla porta della camera di Chatterton. Il palcoscenico sul lato sinistro sarà rialzato d'un metro. Tutto il fondo di questa stanzetta sarà occupato da una larga finestra dalla quale alla luce di un'alba livida si vede il paesaggio coperto di neve caduta nella notte. Sul muro a sinistra un misero letto di ferro, sul muro di divisione, dopo la porta, un caminetto spento. Sul davanti in faccia al pubblico un tavolo coperto di libri e di carte sul quale arde una lucerna ad olio. A metà del preludio una campana suona ed il coro dietro la tela canta.

## INTERMEZZO SINFONICO.

Maestoso. (M. 46 = ♩) *precipitato*

*ff* *sostenuto molto* *tempo* *tr*

*p* *ff come prima*

*precipitato tempo* *p*

*f* *ff* *p stacc.*

2 *espress.*  
 (52 = ♩)  
*p legato* *ben cantato*

*incalzando sempre e cresc.* *cresc. ancora*

3 *f rit.* *p con affetto*

*ff* *ff*  
*f ruvidamente* *sempre cresc.*

Allegro agitato. (176 = ♩)

First system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The right hand plays a complex, rhythmic melody with many beamed notes. The left hand provides a steady accompaniment. Dynamic markings include *fff* (fortississimo) and *p* (piano). The tempo is marked *Allegro agitato* with a metronome marking of 176 = ♩. A section of the music is marked *solenne* (solemn).

Second system of the musical score. The right hand continues with a melodic line, showing a dynamic shift from *f* (forte) to *p* (piano). The left hand maintains a consistent rhythmic pattern. A *marc.* (marcato) marking is present, indicating a more pronounced, accented style.

Third system of the musical score. The right hand features a series of accented notes with a *marc.* marking. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. A *f* (forte) dynamic marking is used.

Fourth system of the musical score. It begins with a *5* (quintuplet) and a *dim.* (diminuendo) marking. The right hand has a melodic line with dynamics of *p* (piano), *f* (forte), and *p* (piano). The left hand continues with a rhythmic accompaniment.

Fifth system of the musical score. The right hand continues with a melodic line, featuring a *f* (forte) dynamic marking. The left hand maintains a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation. Treble clef staff contains a melodic line with slurs and accents. Bass clef staff contains a rhythmic accompaniment. A *cresc.* marking is placed above the bass staff.

Second system of musical notation. Treble clef staff starts with a *f* dynamic, followed by a *p* dynamic, and then returns to *f*. A *cresc.* marking is at the end. Bass clef staff has a steady accompaniment.

Third system of musical notation. Treble clef staff starts with *molto*, then *f*, then *p*, and ends with *cresc.* Bass clef staff continues the accompaniment.

Fourth system of musical notation. Treble clef staff starts with *molto*, then *f*, and ends with *cresc.* Bass clef staff continues the accompaniment.

Fifth system of musical notation. Treble clef staff has a *8 cresc. sempre ed incal-* marking. Bass clef staff continues the accompaniment.

Sixth system of musical notation. Treble clef staff starts with *zando*, then *f*, and ends with *cresc.* Bass clef staff continues the accompaniment.



*ff sempre*

*violento*

9

*tutta la forza*

*ruvidamente*

*poco rit.*

10 Cantabile (160 = ♩)

*cantato con anima*



11

The first system of exercise 11 consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of eighth-note arpeggiated chords, each beamed together and marked with a slur. The lower staff is in bass clef and contains a single half note followed by a series of quarter notes.

The second system of exercise 11 consists of two staves. The upper staff continues the arpeggiated eighth-note pattern from the first system. The lower staff continues with quarter notes, including some chords and a fermata over a half note.

The third system of exercise 11 consists of two staves. The upper staff continues the arpeggiated eighth-note pattern. The lower staff continues with quarter notes, including some chords and a fermata over a half note.

The fourth system of exercise 11 consists of two staves. The upper staff continues the arpeggiated eighth-note pattern. The lower staff continues with quarter notes. The system concludes with a double bar line and a fermata over a half note in the upper staff, with the number 12 written above it.

The fifth system of exercise 11 consists of two staves. The upper staff contains a series of chords, some with slurs. The lower staff contains a series of eighth-note arpeggiated chords, each beamed together and marked with a slur.

*marcato*

13

*con grande espressione*

*affrettando*

14

(176 = ♩)

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains a series of eighth and sixteenth notes, with some notes marked with accents (^). The bass staff begins with a bass clef and contains a similar rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often in a lower register than the treble staff.

The second system continues the musical piece. The treble staff features more complex rhythmic patterns, including some beamed sixteenth notes and accents. The bass staff provides a steady accompaniment with eighth notes and rests.

The third system begins at measure 15. It features a prominent melodic line in the treble staff with a *violento* dynamic marking. The bass staff has a more active accompaniment. A *ff* (fortissimo) dynamic marking is placed above the treble staff in the latter part of the system.

The fourth system shows a continuation of the dense rhythmic texture. The treble staff has many beamed notes, and the bass staff also features a complex pattern of eighth and sixteenth notes.

The fifth system starts with the instruction *tutta la forza* (with all the force). The treble staff has a series of chords and notes, some with accents. The bass staff has a similar pattern. At the end of the system, there are performance directions: *Campana* and *Ghassa...* with corresponding musical symbols.

16 Andante sostenuto. (60 = ♩)  
portando la voce

CORO  
di donne.  
(dietro la tela.)

(Voci sole) A Dio sia glo - ria ed al - la ter - ra

u - na Ver - gi - ne e - let - ta *cresc. sempre*  
*cresc.* pa - ce u - na Ver - gi - ne con - ce - pi. Il  
 u - na Ver - gi - ne

ver - bo è fat - to car - ne; a - mor la fa - ce ac - ce - se e l'o - dio u -

ma - no, si as - so pi e l'o - dio u - ma no si as - so -  
 e l'o - dio si as - so -  
 e l'o - dio u - man si as - so -

*cres. molto*  
 pi. A Dio sia glo - ria ed al - la ter - ra pa - -  
 pi. A Dio sia glo - ria ed al - la ter - ra pa - -  
 pi. A Dio sia glo - ria ed al - la ter - ra pa - -

ce. (cessano)

Un po' meno della prima volta. (144 = ♩)

*pppp*

*affettuoso*

18

*dolce con affetto*

*affrettando e cresc.*

19

*f*

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with a large slur and a fermata. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *cresc.*, *ff*, and *ad libitum*.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with a slur. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *pp*.

Third system of musical notation, starting with measure 21. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *tempo*, *ff*, and *ff*.

Fourth system of musical notation. The right hand continues the melodic line with a slur. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *pp*.

Fifth system of musical notation, starting with measure 22. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *pp* and *dolcissimo*. The tempo marking is *Meno. (126 = ♩)*.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *pp* and *ppp*.

## Andante sostenuto. (72 = ♩)

c.

(La tela si alza Chatterton dorme poggiato al tavolo)

*p molto legato*

c.

*calando*

*p*

(scuotendosi)

Ah! m'ero addormen-

c.

(60 = ♩) **1**

(guarda verso la finestra)

ta-to! Lastanchezza vince la volon - tà. Li-vida l'al-ba s'è le-va-ta e le

*p*

*dolce*

c.

(72 = ♩)

(Si alza, va a mettere il mantello che è sul letto e poi va verso la finestra)

membra il freddo agghiaccia!...

*come prima*

(60 = ♩)  
(come assorto)

c. *2*  
Dappertut - to la ne-vel Ungransu - dario Parhecopraognicosa inquesto di. Così e-ra

*rit.* *ten.* *3* **Allegro** (176 = ♩)  
come prima.

c. pur la ter-rabianca e lu-gubre la notte incuimiopadre si mo-ri! (un orologio suo-  
na la mezz'ora.) Ah!  
*come prima dolce*  
*cresc. molto fp*

*declamato*

c. Pre-ci - pi-ta l'o - ra Or - su che fa - i? Le i-

(a tempo) (siede al tavolo prende un foglio e legge)

c. de - e racco - gli... A l'opra! A l'opra! o-ma - il...



4 **Andantino malinconico.** (160 = ♩)

c. Stan - co sposa - to ar - re - sta il tri - ste pel - le - grin ne'l bo - sco il

*p col canto*

c. suo ca - mmin - Le ve - sti a lem - bi ca - dono ed ha il suo vol - to affran - to sol chi d'an -

*espressivo* *p*

*dolce* *col canto*

**5** *p con commozione poco rit.* *cresc.*

c. ti - copian - to!... Cer - ca l'e - stre - mo let - to per ri - po - sar - vi l'os - sa.

*p* *col canto*

*cresc. molto e rit.* *(120 = ♩)* *ten. con grande accento*

c. E - gli cerca una fos - sa Fred - da siccome l'u - mi - da ter - ra che il co - pri -

*molto rit. segue* *f col canto* *p*

6 *lento ten.*

c. rà E l'o - blio gli da - rà E l'o - blio gli da -

*accentato col canto p. ten.*

7 *Deciso, duramente*

c. rà Perché impresia nar - rar le sue sventu -

*con anima rit. p. col canto f.*

(gitta il foglio sul tavolo e si alza) *aspro* *Meno.*  $\text{60} = \text{♩}$  *p.*

c. re chi si cu-ra di ciò? Ma che!... Va - neg-giol.. *affrett. un poco* Oh

*Sostenuto. p. col canto sf.*

*rit. con affetto* 8 *rall. molto dolce*

c. quanta e-ra pie - tà ne l'at-tri - sta-to vol - to quando a me chiede a per - don!..

## Sostenuto con affetto.

c. *tempo*  
*espressivo*  
*cresc. molto*  
*f*

Jen - ny!... Jen - ny!...

c. *f* *Poco più.*  
*p*  
*pcresc.*  
*affrett.*

S'el - la m'a-ves - se a - ma - to!.. A - mor!.. Amor di-mando! Ed io chi

c. *Agitato.* (176 = ♩)  
*f*

so - no?!

c. *declamato*

Sen-za pan... sen-za tet - to... a ter - min

c. fis - - - so Degg'io spre - mer l'i - dea dal mio cer -

c. vel - lo con la te - ma d'un car - - - ce - rel... E a que -

*cresc. sempre*

(con angoscia)

c. st'o - - - ra non pos-so più!... non pos-so più!... Un' i -

*cresc. sempre*

(battendosi il fronte) (disperatamente)

c. dea più qui non ho!.. più nul - la!.. Ho

*f*

c. *f* fa - - - - mell.. Ho fa - - - - mell..

**11**  
Allegro agitato. (152 = ♩)

c. *f* *violento*  
Non sa - ria me - glio di tron - car co - de - sta ab - biet - ta

c. *rit.* *a tempo*  
vi - ta di duol? Che più mi re - - - -

**Sostenuto assai.** (80 = ♩)

c. *p* **12** (54 = ♩) *Sostenuto; con grande accento.*  
stal Tu so - la a me ri - ma -

c. ni o Po-e - si - - a, Ve - ste di Nes-so ch'io non so strap-

*cresc. col canto*

c. par. Quel po' che re - sta de la vi-ta mi - - a Si-no il ran-to-loe-

*p* *affrettato*

c. *ten.* **13** (quasi piangendo) stre-mo ti vo' dar!.. Lul - - ti - mo can - to de la men-te

*ten.* *col canto* *a tempo*

c. *animando* *cresc. molto* stan - - ca o dea se - ve - ra a te sen vo - le rà. E

*animando* *cresc. molto*

14

*tutta l'anima*

*affrett. ed accentato*

c. can - te - rò co - de - sta ne - - ve bian - - - ca co - me il su - da - rio che m'av-

*f*  
*col canto*

15

*ten.*

(cade piangendo sul letto)

c. vol - ge - rà che m'avvol - ge - rà!!

*ten.*  
*f*

*tragicamente*

*stent.*

c.

*stent.*  
*tragicamente*

16

c.

*dim.*  
*p*  
*pp*

*dolce*



**Vivace, in uno.** (120 = ♩)

*stacc. grazioso con eleganza*

**17 Poco meno.** (80 = ♩)

(Il servo entra, va ad accendere il fuoco e poi sorte subito)

*p*

(120 = ♩)

*stacc.*

(Henry entra)

**18 Poco meno, come prima.** (80 = ♩)

**HENRY.** (va deciso alla

Son cer-to ch'ei dor-me. An-cor non u-scio.

**Vivace.** (120 = ♩)

camera di Chatterton, sale i gradini e picchia:) (colpi) 1 2 CHATT. (balzando)

**19** *mf* *deciso*

Chi bat-te?



HENRY (ingrossando la voce scherzando)  
cedendo un poco il tempo

20 (Ripigliando)

In do vi na! Via,

CHATT.

Chi è?

*tempo*

*p col canto (scherzoso)*

son i o! Hen ry! Su, pol tro ne.

CHATT. HENRY

*cresc. molto*

(Chatt. apre, Henry entra) (si arresta sorpreso)

Ti scuo ti Buon di

*sf*

21

Toh! an cor ar de il lu me!...

*p*

*p. stare.*

A. 3000 T

**22** CHATT. (confuso)

H *Che fred-do fa qui! Per-chè non fai fuo-co? Or e-sco....*

**23** HENRY *deciso*  
(andando verso il letto dove depone i pacchi)

C *non ca-le I do-ni mo-strar-ti vo'*

H *pria del Na-ta-le. La*

**24**  
Andantino grazioso, all'antica. (112 = ♩)

H *sea-to-la a di-pin-ge-re vien-da Jen-ny. Il sol-*

*leggero ed elegante*

H  
 da - - to Da Gior - gio e John diè l'an - fo - ra,

25  
 H  
 E tu? E tu che m'hai ser - ba - - to.

CHATT.  
 Il mio re - ga - lo!  
*poco rit.*

*col canto p*

Meno.

H  
 E qui? Dam - - - me - lo.

C  
 Si... ci pen -

*a tempo*

*f*

(andando verso il tavolo)

Sostenuto religioso. (72 = ♩)

26  
 (prende un libro rilegato e lo porge a Henry)

C  
 sa - i! È que - sto li - bro.... pren - di - lo. A Jen -

Affettuoso. (60 = ♩)

C ny lo da - rai — Per - che quan - do com - pren - der - lo po - tra -

*molto sentito*

C i lo ren - da a te. Gra - zie!

HENRY (prende il libro) (lo apre curioso)

*con affetto*

27 Andantino mosso.

H Oh! le belle imma - gi - ni. Di, vuoi mostrarle a me —

*p. stacc.* *f deciso*

(120 = ♩.)

Vivace. (Lo stesso tempo dello scherzo precedente, in due.)

H Ma... qui fa fred - do!

*p. stacc.*

28

(raccoglie i giocattoli sul letto, poi prende per

Se - gui - mi lag - giù... Non ri - cu - sar...

mano Chatterton e lo forza a discendere nel salone a destra)

(facendo risortire il tema)

*calando* - - - *un poco rit.* - - - *tempo* *dolciss. e legato sempre*

29

HENRY

Là....

là.... pres - so a quel ta - vo - lo tut - to mi dei spie - gar

*con eleganza calando sempre*

(Henry fa sedere Chatterton e siede in faccia a lui)

**30 Religioso, come prima.** (72 = ♩)

HENRY (additando il libro) CHATT. HENRY

Ei si no-ma? La Bib - - bia. dim-mi l'hai fat-to

**Vivace** (120 = ♩)

H CHATT. (sorridente) HENRY *f deciso*

tu? No! No! Ci son belle i-

H CHATT. HENRY. *f a tempo* (apre a caso il libro e legge)

sto - - - rie? Tante! Ve - dia - mo sù.

31

Andantino semplice. (60 = ♩) (leggendo sempre colla massima semplicità)

H

„D'acqua e di pa - - ne li provvi - de A -

*p uguale e legato*

H

bra - mo e poi li di - scae - ciò. Via pel de -

H

ser - - to di Be - er - se - - ba ad er - ra - re A - - gar si pre - se col fi -

H

gliuo - lo Isma - el. I di pas - sà - - ro

*p*

H  
e l'acqua e l'pa - - ne vennero a mancar. A - gar sen - tia co - me uno strazio

*con grande espressione*

H  
im - men - so non per se ma pel fi - - glio. E quan - do

*p* **33**

H  
un gior - no ca - der lo vi - de stan - co ed af - fa - ma - - to pres - so un ces -

*cresc. poco a poco* *espressivo*

*cresc. poco a poco* *col canto*

H  
pu - glio il mi - se - ro de - po - se; poi lun - ge an - dò ge - men - do e dis - se a

*poco rit.* *a tempo* *cresc. molto*

*poco rit.* *a tempo* *cresc.*



*rit.* - - - , *rit. ancora.* *tempo*

H Di - - o! Chi' nol veg - ga mo - ri - - re

*f col canto* *rit. ancora* *tempo* *poco rit.*

*rit. molto ten.* **35** (Chatterton che è andando sempre commovendosi dà in uno scoppio di pianto e fugge dalla porta del fondo)

H il fi.glio mi - - o!

*rit. molto* *col canto*

H Che hai?... Tom di, che hai? Oh, il cat-ti - vo! Tu piange-re mi fa - -

*affrett. , un poco* *seguendo il canto* *f p*

**36**  
**Mosso agitato.** (112 = ♩)  
 (Jenny e Giorgio entrano)

**36** **JENNY** Che hai?

H **GIORGIO** **HENRY**

il Per.chè piangi? Perché Non so...

*f deciso* *col canto*

*come prima*

leg-ge - vo questa no - vel - la a Tom quand' e - glia un tratto È fug - gi - to pian - gen - do.

(60 = ♩)  
**37** (Giorgio prende il libro e legge)

**1<sup>o</sup> Tempo.**

*mf* *ben cantato* *f stent.* *p*

**GIORGIO** **HENRY**

E chi ti die - de que - sto li - bro? È il suo do - no pel na - ta - le!

(Giorgio chiude il libro e lo porge a Jenny, poi raccoglie i giocattoli sul tavolo e dandoli ad Henry dice:)

**G**

*cresc. poco a poco* *un poco rit.* *rit. ancora*

38

G Va, fi-glio mio - Scor-da - ti i suoi fa - sti - - di Se -

*tempo*  
*cresc. molto*  
*rit.*  
*rit. ancora*

G re - no ei tor - ne - - rà Va,

*con affetto*  
*tempo*  
*poco rit.*

39

G giuoca... ri - - di

*ten.*  
*molto rit.*  
*col canto*  
*dolce*

*dim. sempre*  
*pp*

Religioso come prima. (72 = ♩)

GIORGIO

Deg-gio il do-no accet - tar? Chi ren-de al po - ve-ro ciò ch'è-gli of-fre, l'u -

40

*p*

Prendendo il movto seguente.

(va al canterano e vi rinchiude il libro; poi volta a Gior. dice esitando)

JENNY

mi - lia! E ve - ro!

*mf* *sonoro*

41

Andantino grazioso.

(69 = ♩.)

Di-te-mi Voi conosce - - te i  
colla massima eleganza

*rit.* *p dolce*

scrit-ti suoi? Mi-ra-bi-li sonessi in - ver?..

GIORGIO

Poten - te in

*molto rit.*

*Tempo.*

J  
G

*p*

Giovintanto! Ah, voi dir più non vo -  
ge - gno af - fer - - masi.

*molto rit. col canto Tempo.*

*cresc.* *p*

*con fuoco*

J

le - tel Perché? Quant'io lam - mi - ri non sa - pe - te. Stamane an -

*(affettuoso)*

J

cor chiesi perdono a Di - o Del mal che ieri gli fece il par - lar mi - -

43

J

- o!  
GIORGIO *(dolce)* *(nobilmente con affetto)*

Un an-giol se - i! Madat-ti pa - - ce. A

*legato* *con eleganza sempre*

G Klif - - ford ie - ri sve - lai di Tom la mi - se - ra sto - -

G ria. Ei com - mos - - so Lord Maire giurò di

44

*cresc.*

G flet - te - re; Ed og - gi al su - - o ca - stel lo con - dur -

*cresc. sempre ed incalzando* *poco rit.*

G rà Do - ve al fin pace e a - si - lo ei trove - rà.

*rall.* *(lento)*

*f* *rall.* *segue il canto*

45 *(60 = ♩)*  
Cantabile espressivo (con affetto sempre crescente)

JENNY (commossa)

Be - ne - det - ta da' l' ciel per sempre si - - a la ca - sa o - - ve tran -

*molto legato con affetto*

quil - lo ei dee po - sar poi - ché con - for - to or la di - mo - ra

*poco rit. tempo*

*col canto*

*energico*

mi - a al suo cor tra - va - glia - to non può dar -

*con grande poesia*

*ten. 46*

*rit. molto*

*sempre affrett.*

*cresc.*

*col canto*

Sor - - ri - dan pie le stel - le al vi - an - dan - - te e le

*tempo*



*cresc. sempre poco stent.* *f con slancio e con grande accento*

J  
 sie - pi ram - menti - no al suo cor che men - tre ei vol - ge al tro - ve il pas - so er -

*p affettuoso* *riten.* **GIORGIO (fissando Jenny)**

J  
 ran - te v'ha chi sem - pre per lu - i pre - ga il Si - gnor. — Tu se'

*p* *col canto* *riten.* *tempo*

*(affettando bruscheria)*

G  
 buo - - na Jen - ny - Ma trop - po in -

**48 Allegro.** (96 = ♩) *poco rit.*

G  
 - ve - - ro ar - dor di - mo - - stri per chi t'è stra -



Meno (96 = ♩)

JENNY *ad libitum*

49

nie - - - - - rol Stranier, Stra-nier per me?

*f*

*col canto*

*ff*

*pp port.* (ingenuamente esaltandosi poco a poco suo malgrado) , (con dolcezza colla mas-

no! Stra-nier! Per me! No... per la leg-ge u-

*molto meno*

*pp dolce* *col canto* *seguendo*

50 *Andantino sostenuto.* (60 = ♩)

sima eleganza di dizione)

ma - na che Dio stes-so det - tò, for-se com-pian - ge-re non pos-sio, cri-sti -

*p dolce* *col canto*

*f* *p* *calando* *molto rit. con accento*

a - - na lui che'l com-pian - to me - - ri - ta! Stra-niero e - gli, per -

*f* *p*

51

*tempo* *poco rit.* *tempo* *f* *p*

J  
 ché, per - che? Can - di - do ha'l co - re co - me fan - ciul - Tut - ta pu - rez - za è

*tempo* *col canto* *tempo* *f* *p*

*animando* *p senza rall.*

J  
 l'a - ni - mo mi - te nel suo do - lor mi - te nel suo do - lor non sa imprecar ne

*f* *p dolce segue*

*ten. dolce*

52

J  
 ge - me - re.

GIORGIO (Interrompendola vivamente) (severamente)

E chi lo ac - cu - sa? È lui che vuoi di - fen - de - re o con - vin - cer te

*ten. col canto* *f* *p*

53 *Poco più*

G  
 stes - sa? E a me di leg - gi u - ma - ne par - li!

*marcato* *f*

(appressandosi a lei e fissandola)

*riten. - - molto*

Io leg-go si-no a l'in-ti-mo pen-sie-ro tuo quel-lo che tu non leg-gi!

*dim. e rit col C<sup>o</sup>*

(60 = ♩) Cantabile con grande anima.

54

Ma un im-men - - sa pie - ta - - de il cor - mäf -

*ben cantato*

fan - - na Ed in - qui - e - to deg-g'io

JENNY (con ansia)

*p*

55

Ve-gliar su me!

*poco rit.*

deg-g'io su te ve - gliar ne l'in -

*poco rit.*

*allargando* *tempo*

J Ma che! Dunque pecca - - to

G ge - - nuo par - lar che ti con - dan - - na m'ap -

*tempo*

*allargando col canto* *tempo*

56

J quan\_do le sue mi - se - - rie in do - vi - na - - to? Dimmi, pec -

G pa - - re. Tutta l'a - - ni - ma tu - - a!

*animando e cresc.*

J cai se de - si - a - va in co - re di le - nir il suo do -

G Tut - ta l'a - - ni - ma tu - - a l'a - ni - ma tu - a tut - ta m'ap

*cresc. sempre* *cresc. molto rit.*

J  
lor?

G  
par!

*rit.* *tempo*

Tut - ta l'a - ni - ma tu - - a ca - sta m'ap -

*col canto* *f* *ten.* *p* *legato* *col canto*

J  
57 *affettuoso* *dolce*  
Di? mi con - dan - - ni se per lui \_\_\_\_\_ spe -

G  
par!

*p. dolce*

J  
ra - i? \_\_\_\_\_ Se pian - - si al

G  
*f* *3*  
Ma su di te \_\_\_\_\_ deg - g'io ve - gliar o - mai!

*p*

*poco rit.*

J su - o do - lor, dimmi pec - ca.i? dimmi pec - ca - i? Mi con -

G Jenny! Ah! ne l'in -

*incalzando* *cresc. molto* *poco rit.*

58 *tempo*

J dan - - ni tu, di s'i - - o per -

G ge - - nuò par - lar che ti - con -

*tempo* *con anima* *allargando con affetto*

J lu - - i spe - ra - - i. Dimmi pec - ca.i! Dimmi pec -

G dan - - na m'ap - pa - - re l'a - ni - ma tua l'a - ni - ma

*tempo* *stent.*

*espressivo*

*stent.*

*col canto*

*ff*

*f*

J  
cai? Se pian-si al su\_o do - lor, dim-mi pec - ca - - -

G  
tua! Jenny! Ah! Jen -

59

Declamato. (*ad lib*)

Poco più. (120 = ♩)

J  
i?\_

G  
ny!\_ De l'a-ni-ma dun-que degg'io svelar-ti o-ra lo sta - to? Sai qual so-spet - to or-

*con citato*

*p* *m.d.* *m.d.*

*m.s.* *m.s.*

*concitato*

J  
Qua-le?

G  
ri - - bi-le Fa - reb - be chi t'a - ves - se qui as-col-ta-to?

*m.d.* *m.d.* *m.d.* *m.d.* *m.d.* *m.d.*

*m.s.* *m.s.* *m.s.* *m.s.* *m.s.* *m.s.*

*cresc.*



Solennemente. (66 = ♩)

GIORGIO (muove verso Jenny fissandola con autorità sempre crescente.)

60

Che fa\_mi - ci - - zia che per lui tu pro - va - vi, nel tuo co - re s'è can -

gia - ta in col - pe - vo - le sen - ti - men - to, ed in te di - ven - ne a -

*string. sempre*

61

JENNY (atterrita) Non più! Non più! la -

mo - - re! E al - - lor....

*affrett. ancora*

(fugge dalla destra turandosi le orecchie colle mani)

scia - te - mi fug - gir!

(116 = ♩)

*f cresc. molto*

*deciso*



Largamente. (54 = ♩)

GIORGIO (con voce tonante)

(Giorgio dopo

Al - lor... — Me - glio sa - ria per lui mo - rir! —

*ff* segue il canto *ff*

Lento.

Largamente con grande effetto. (60 = ♩)

aver fissato l'uscio della stanza di Chatterton

62

si porta la mano al ciglio come

per asciugare una lagrima poi segue risoluto

63

Jenny nelle sue stanze) rit.

(la porta del fondo si apre ed entrano Skirner col servo)

64

*mf ruvido*

Chatterton, picchia, poi, non avendo risposta, apre l'uscio,  
 guarda all' interno della stanza, poi, volto a Skir -

65

*stridente*

*f*

ner gli dice.)

**SERVO** Non c'è

**SKIRNER (con fare untuoso)** Non ca - le

66

A - spet - te - rò ch'ei giun - - ga. Io non ho

1º Tempo. Agitato. (76 = ♩.)

67

Il-servo gli fa cenno di sedere; Skirner va a sedere presso al camino mentre il servo si

s

fret - ta. *poco sospeso*

allontana verso la porta del fondo, lentamente.)

*poco sospeso*

*marcato*

*cresc. molto*

68

*p*  
*m.s?*

*poco sospeso*

69

(Il servo schiude la porta come per uscire. Chat-

terton appare. Il servo gli indica Skirner ed esce rinchiudendo la porta.)

*a piacere*  
CHATT. (atterrito)

*Tempo*  
70

(Si volge angosciosamente verso la porta, ma il ser-  
vo ha già chiuso)

Skir-ner! qui!... Voi stes - so!

SKIRNER (si leva e gli muove incontro salutando)

Buon di si - -

*col canto.*

*tempo*

gno - re; per - chè vi tur - ba - - te?

71

s

For - se quest' og - gi non m'a\_spet - ta - va - - te?

*stridente*

CHATT. (esita, e poi come prenden-

do un partito dice )

c

72

Poco meno.

*dim.*

Si v'a\_spet - ta - vo! U - di - te - mi

c

Per quan - - to io deb - - bo un gior - - -

73

c

no so - la - men - te vi chieg - go an - cor d'at - ten - de - re!

*affrettando* **1º Tempo.**

c

Di - man su me con - ta - te.

*p* *cresc.*

SKIRNER.

74

Cer - ta - men - te... Un

*f* *p*

s

gior - no è po - co... ma nel vo - stro ca - so è

*f* *p*

CHATT. (con forza)

*f*

Che! Di me voi du - bi - ta - te  
 gra - - ve. (interrompendolo) Suv - via,

75

(con esagerata dolcezza)

cal - ma fi - gliuol!... Son per - su - a - so del vo - stro buon vo - ler!  
 m. s.

Ma!... che a - spet - ta - - te?... Soc -

- - cor - - si cer - - to no - Nul - la vi

76 (incalzando)

s re - - - sta! E giun - to a ta - le può un'i -

s - dea fu - - ne - sta ba - le - na - re a lo spir - - to ...

CHATT. (con violenza)

E vi - va - di - - - o! Se vo' mo - ri - - -

*tempo ben cantato*

77 SKIRNER.

c re quest'è un di - rit - to mio. Cer - to ...



CHATT.

S ma al - lor... Vi do gli scrit - ti mie - - i!

SKIRNER (piagnucolando) 78

E chi li ac - qui - sta?... No... Ci per - de - re - -

*ruvido il basso*

CHATT. (sconfortato)

S il.... Dun - - que voi ri - fiu - ta - te?!...

SKIRNER (insinuante) CHATT. 79  
Meno.

Ga - ran - ti - - te - mil... In qual mo - do?

SKIRNER (appressandosi e tirando un foglio dalla giubba e porgendolo a Chatt.)

Ec - co qui... So - lo fir -

*sforzato*

s ma - te - mi quest' at - to che ho qui pron - to...

*p*

Tragicamente. (72 = ♩)  
(con cupidigia)

s 80 La chi - rur - gi - ca seu - la pa - ga a gran prezzo og - gi i ca - da - ve - ri!

*p ma sonore*

Animando poco a poco.

CHATT. (inorridito)

*affrett.*

(tronco disperatamente  
con grande accento)

81 Dio di pie - tà! Ed un uom fat - to ad im - ma - gi - ne tu - a mi par - la co -

*pp marcato*

*col canto*



CHATT. (scaccia Skirner che paurosamente rincula sino alla porta del fondo)

Ec - co - lo Va! Di qui re - pen - te or to - gli -

*affrett. molto*

ti non in - sul - ta - re più la mia mi - se - ria! Va! di me stes - so più non so ri -

*rit. col canto* (segue la declamazione)

Skirner esce; Chatt. chiude e resta appoggiato come spos. (rauco) (parlato)

spon - - - de - re! Va! Va! Va!

*mosso* 1º Tempo. (76 = ♩.)

sato alla porta)

Andante con moto. (100 = ♩) CHATT. (con accenti di scoraggiamento) *declamato*

*rit.*

84

È fi - ni - ta, mio Dio!

*p*

*col canto*

Meno. (56 = ♩)  
(straziante)

Tut - to ho vuo - ta - to il ca - li - ce di fie - le! Ho sop - por - ta - to e

fred - do e fa - me e le mi - se - rie tut - te. Ma que - sto è

*poco affrett.*

(Giorgio compare sull'uscio a destra)

uscio a destra) 85

trop - - - po! Or - su! Me - glio è pa - gar - lo a fi -

*Allegro* (104 = ♩)  
*deciso*

(Chatt. tira dalla giubba una fiala)

(Giorgio si avvanza rapidamente non visto, ed alla fine di questa battuta strappa la fiala a Chatt. e guarda il contenuto).

stan - te, e ces - sar an - go - sce ed on - te!

(sorpreso) Ah! *lentamente* (immobile fingendo calma) (pronunziando nettamente ogni parola)

GIORGIO

Dell' op - pio. - Ven' ha tan - to da ren - der - ti e - sal - ta - to dap -

*sostenuto* *col canto* (quasi a piacere) *m. d.* *pp*

*Sostenuto assai.* (40 = ♩) 86

pri - a (ciò è ben gra - de - vo - le ad un po - e - ta). In - va - so dal de -

li - rio tu sa - rai po - scia, ed al fi - ne un le - tar - gi - co son - no il tuo

CHATT.

Musical score for CHATT. The vocal line (G) is in 2/4 time, starting with a rest followed by a triplet of eighth notes. The lyrics are "ci - glio chiu - de - rà in e - - ter - - no." The piano accompaniment (G) features a complex texture with many beamed notes and rests.

87 *Andante mosso*. (132 = ♩)

Musical score for *Andante mosso*. (132 = ♩). The vocal line (C) is in 2/4 time, starting with a rest followed by a note. The lyrics are "es - - - - so m'a - vrò pa - - ce ed ob -". The piano accompaniment (G) is marked *deciso* and *vigoroso*, featuring a driving eighth-note pattern.

Musical score for *Andante mosso*. The vocal line (C) is in 2/4 time, starting with a rest followed by a note. The lyrics are "li - - - o Al - tro non spe - ro! - Al - tro non". The piano accompaniment (G) is marked *col canto*, featuring a driving eighth-note pattern.

(100 = ♩)  
88 *Andante giusto*. **GIORGIO**.

Musical score for *Andante giusto*. (100 = ♩). The vocal line (C) is in 2/4 time, starting with a rest followed by a note. The lyrics are "bra - mo! Ad - - di - o! Eb - ben, - - -". The piano accompaniment (G) is marked *m. d.*, featuring a driving eighth-note pattern.

G  
de la tua let - - - te - ra, u - na ri - spo - sta, non

M.D.

G  
vuoi più a - spet - tar? Oh! *poco stringendo* son

CHATT. 89

C  
stan - - co d'at - ten - - de - re, stan - co di lu - sin -

C  
*tempo* 90 GIORGIO  
gar - mi e di - spe - rar! Al - lo  
*tempo.* *m.s.*

*marcato il basso*



G

ra tu vuoi ce - - - de - - - re il

*ms.*

G

cam - - po a tuoi ne - mi - - ei

G

col mo - rir. Di

G

me - - - glio es - si non chie - - do -

91

G no che vin - - ce - re e ve -

*poco string.*

92

CHATT. (amaramente) Vin - ca - no pur! - La glo - ria! Ah!

der - ti di - spa - rir!

*ten.* *poco rit.* *tempo* (sghignazzando)

(ironico e doloroso) Ah! La bel - la fo - la a con - qui - star! Non val que - sto tan

*deciso* *rit. ancora* *deciso*

ta - - si - ma de la vi - ta il mar - ti - rio a pro - lun -

*tempo* *sf* *col canto* *ten.*

**Agitato mosso.**

**GIORGIO**

C

gar! — E che! Un af - fet - to, un

G

eul - to u - na spe - ran - - - - za tu, gio - vin

G

tan - - to più non hai nel cor?

**94**

G

G

L'ar - te, l'or - go - glio non han più pos - san - za

G

di ri - te - ner - ti da l'a - bis - so an - cor?

*len.* 95

*poco rit.* *f tempo*

*col canto*

CHATT.

*f* *violento*

*f* *molto rit.*

No! La - bis - so è la vi - ta. E sol de -

*rit. col canto*

*tempo*

*Lento* *pp*

si - o l'om - bra e - ter - na la pa - ce, il

*tempo* *col canto*

*p*

(corre sino alla porta della sua stanza)

nul - la! ad - dio!

*pp* *ff* *tempo*

**Molto meno. quasi recit.**

GIORGIO (fermandolo con voce tonante)

**96 Solenne.** (50 = ♩)

Chat - ter - ton! re - sta. Id - dio da l'al - to

*pp*

so - glio per - do - ni quel che sto per fa - re. As - col - ta.

*ppp*

**97****Stesso tempo.**

Io, cri - sti - a - no, a te di Dio nel no - me sve - lo una co - sa

*marcato sonore* *cresc.*

*ben declamato*

G ve - ra, e, per sal - var - ti ri - co - pro don - ta le mie bian - che

*Poco più.*

G chio - - me! Tu non hai più di - rit.to ad im - mo - lar - - ti sen - za

98

*1º tempo.*

G uc - ci - der co - le - i che pei tuo - i ma - li fa - mò pie - to - sa, ep - pur non sa d'a -

ten.

*Più mosso.*

CHATT. (si appressa vivamente a Giorgio)

G Che par - li mai! Che vuoi tu di - re! Le - va - ti!

(Giorgio cade in ginocchio piangendo)

rit. con grande espr.

G mar - ti! Gra - zia per

dim. e rall. molto rit. col canto

99

Cantabile. (50 = ♩)

G le - - i! Gra - - - zia!

G Fe - - li - ce e pu - - - ra

G un di vi - ve - - a! Se muo - - ri, Se

G muo - ri el - la mor - rà. Sal - - va - - la

*rit.* *a tempo* 100

*rit. col canto* *a tempo*

*rit.*

tu, — la san — ta cre — a — tu — ra!

*affrettato* *tempo* **101**

Co — me una fi — glia io l'a — mo... ab — bi pie — tà!

(Come nella scena fra Jenny e Giorgio)

*affrettato* *tempo* *p*

**CHATT.** (Chino verso Giorgio cercando rialzarlo)

*Più mosso* (66: ♩)

Ma il suo no\_me?

(Giorgio si leva di scatto)

**GIORGIO** **102**

Or m'in — ten — di. In — pe — ne — tra — bi — le que — sto se —



*energico*

ere - to a tut - ti dee re - star. Se a lei lo sve - - li,

*segue il canto*

co - me un mi - se - ra - - bi - le con que - ste ma - ni ti sa - prò sgoz -

CHATT. 103

Jen - ny for - se? Ed

zar! El - la stes - sa!

*Meno* (60 = ♩)

*seguendo la declamazione*

GIORGIO

or che far deg - gio? Vi - ver!... mo - rir! Dei vi - ve - re, ta -

(Chatt. cade singhiozzando fra le braccia di Giorgio)

ce - - - re E pre - gar Di - - o.

*cresc. molto e rit.*  $\Delta$   $\Delta$   $\Delta$

(60 =  $\text{♩}$ )  
**Largamente.** (come alla fine del duetto precedente)

104 *ff grandioso*

(la tela cade)

*tutta la forza*

*poco rit.*

*affrettato*

*ff deciso*

Fine del II.<sup>o</sup> Atto.

Il salone che nel secondo atto occupa la destra del teatro si scorge interamente visto da un altro lato. Sul muro in fondo si trovano a destra la finestra dalla quale si scorge un altro lato della campagna coperta di neve, ed a sinistra la porta coi gradini che mena alla camera di Chatterton. A destra sul davanti il gran camino acceso, indi la porta comune, a poca distanza del camino il tavolo colle due scranne, a sinistra porta che conduce all'appartamento di Jenny. All'alzarsi della tela Jenny e Giorgio a sinistra ascoltano Lord Klifford che occupa il centro della scena, mentre John in piedi presso al tavolo s'interessa anch'egli a quanto si dice.

**Scherzo.** (♩. = 80)

*trium trium trium*

*p cresc. molto*

*sf*

*sf*

*fp stacc. con eleganza*

*cresc.*

*trium trium trium*

*sf*

*fp*

*cresc.*

*come prima*

*fp*

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music features a complex texture with many beamed notes and chords. A large oval highlights a section in the middle of the system. The word "cresc." is written in the lower right of the system.

Second system of musical notation. It continues the grand staff from the first system. The music is highly rhythmic and complex, with many beamed notes and chords. There are dynamic markings such as "f" (forte) and "s" (piano) throughout the system.

Third system of musical notation. It continues the grand staff. A measure in the upper staff is marked with a "3" above it, indicating a triplet. A large oval highlights a section in the middle of the system. The music is complex and rhythmic.

Fourth system of musical notation. It continues the grand staff. A large oval highlights a section in the middle of the system. The music is complex and rhythmic. There are dynamic markings such as "f" (forte) and "p" (piano) throughout the system.

Fifth system of musical notation. It continues the grand staff. The music is complex and rhythmic. There are dynamic markings such as "f" (forte) and "p" (piano) throughout the system.

This page of musical notation consists of six systems of staves, each with a treble and bass clef. The music is written in a key with three sharps (F#, C#, G#). The first system is marked with a '4' in the top left. The second system includes the word 'trium' written above the notes. The third system is marked with a '5' and the word 'trium' written above the notes. The fourth system includes a dynamic marking of 'ff' (fortissimo). The fifth system includes a dynamic marking of 'ff' and a fermata over a note. The sixth system includes a dynamic marking of 'ff' and a fermata over a note. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, slurs, and dynamic markings.

6  
TRIO.

First system of musical notation, measures 6-7. The right hand features a complex, rapid sixteenth-note pattern with many beamed notes. The left hand has a simpler accompaniment with some grace notes.

*ben cantato il basso*

Second system of musical notation, measures 8-9. The right hand continues with the rapid sixteenth-note pattern. The left hand accompaniment includes some chromatic movement.

Third system of musical notation, measures 10-11. The right hand continues with the rapid sixteenth-note pattern. The left hand accompaniment includes some chromatic movement.

Fourth system of musical notation, measures 12-13. The right hand continues with the rapid sixteenth-note pattern. The left hand accompaniment includes some chromatic movement.

Fifth system of musical notation, measures 14-15. The right hand continues with the rapid sixteenth-note pattern. The left hand accompaniment includes some chromatic movement.

Sixth system of musical notation, measures 16-17. The right hand continues with the rapid sixteenth-note pattern. The left hand accompaniment includes some chromatic movement. The word *rit.* is written below the staff in the third measure of this system.

pp

*trium trium trium*  
p  
cresc. molto

10  
f  
f p stacc. con eleganza

cresc.

11

*f* *f* *f*

12

*pp sempre*

*pp sino alla fine*

13

*p* *ff ritenuto*



14

Sostenuto. (72 = ♩)

KLIFFORD (a Jenny)

(la tela si alza rapidamente) Ah! Mi - stress!

15

quando Gior - - gio il ver m'ap - pre - se eb - bi ri -

*marcato sonoro*

mor - so del mi - o dir. Ma in tem - po io giun - go, e

vi - va - dio, lo sal - ve - rem. Dov' è.

K

Voi, John, gli a\_mi-ci in trat-te-ne - te

*tr*

16 (John s'inchina e s'avvia verso la porta a destra)

K

ne la sa-la da pran-zo. A voi ver-rem quan-do

*p ma vibrato*

(Chatterton schiude la porta della sua stanza e visto Klifford si arresta dando in una esclamazione di contrarietà.)

K

gli avrò par-la-to.

(John esce dalla destra)

(scorge Chatterton commosso verso di lui)

*ritard.*

*f*

17 Poco meno. (60 = ♩) (Chatterton scende lentamente verso Klifford)

K

al fin! Tom... a - mi-co per-do-na-mi!

*animando un poco*

*marcato e legato*

(Chatt: gli dà la mano e poi va verso il tavolo ove depone i manoscritti che portava.)

R

So tut-to... vuoi tu stringermi la ma-no?

*riten.*

*lamentoso*

*rit.*

Cantabile. (52 = ♩)

R

Ven-go un mes-sag-gio a com - - - pie-re;

18

*p dolce*

(come nel intermezzo del 29 atto)

R

A mio zio tu seri-ve - - - sti

(Rlifford tira un plico dalla giubba.)

19

R

e non in-va - - no. Ei per te que-sto pli-co

*affrett. un poco*

K

og-gi mi diè.— Per-chè sde -

rit. col canto

20

CHATT.

(60 = ♩)

Mi ri - vol - si a Lord Maire per-chè la pa - tria

gna - sti in - dir - riz - zar - ti a me?

C

mia rap - pre - sen - ta e qua - si di soc - cor - rer mi ha il do - ver, che per

KLIFF.

es - sa io cer - co glo - ria. Ed ei ri - spon - - de. I -

(porgendo il plico a Chatterton che lo prende)

R

gno-ro quan-to egli offre-ti ma ti scon-giu-ro d'ac-cet-tar.

*col canto riten.*

**21 Solenne.** (50 = ♩)

GIORGIO: (si apressa a Chatt. dall'altro lato e premendogli il braccio colla mano dice con intenzione)

Si, Chat-ter-ton, lo de-vi.

(come nel finale 2° atto)

**Poco più mosso.** (76 = ♩.)

CHATTERTON: (esita commosso poi volge attonito il guardo intorno e gli occhi suoi s'incontrano

(come nella scena con Skirner)

con quelli di Jenny che gli volge una muta preghiera.)

**22**

(60 = ♩)

*p rit.*

*affettuoso dolce*

CHATT.  
Ac - cet - to. Per me rin - grazia Lord Maire...

KLIFF.  
(giocondo) al - fin. Tu

*mf* col canto

Tempo dello scherzo. (♩. = 80)

23  
*con eleganza*

stes - so lo fa - rai. di - scen - de - re

nel la sa - la da pran - zo or de - vi, e

su - bi - to po - scia per Lon -

CHATT.

Per Lon-dra! (breve pausa)

dra par - ti - rem. Si,

24  
tempo

(CHATT: depone il plico sul tavolo)

Por - re in as - set - - to al - eu - ne

An - diam.

car - te vo' sol, e poi son vo - stro. (ricompare sull'uscio a destra)

JOHN Eb -

KLIFF: (a John) (a Giorgio)

J

ben, ve - ni - te? Si, An -

25

JENNY

(a John indicando Chatt.) *molto rit.* (a Jenny, inchinandosi) *tempo* Un i -

diam ei ci rag-giunge - rà Si - gno - - ra .

*col canto* *tempo*

Je

stan - te pas - sar ne le mie stan - ze degg' - io Si - gnor.

JOHN

(Jenny s'inchina ed esce dalla porta a sinistra) (a Kliff.)

Sta - ben. Mi -



26

(John s'inchina e lascia uscire prima Klifford dalla porta a destra, poi esce. e

Jo  
lord, vi pre-go.

Giorgio dopo aver fissato un momento Chatterton che si è inchinato restando presso al tavolo, li segue anch'è.

*pp sempre questa volta*

gli - Jenny sarà uscita dall'altra porta. Chatterton è solo)

*ffrit. queste note*

Andante.

c  (♩ = 66)

Co-me can-gia la sor - te! Ap-pe-na cre - de -

c 

-re O - so a tal mu - ta - men - to. Fe - li - ce es - ser do -

c 

vre - i, Ma una tri - sti - zia mìn - va - de il cor.

c 

Par - tir deg - g'i - o. Di

*lamentoso*

*dolce*

la cri-me Mio mal - gra - do ba-guar-si il ci - glio sen - to!... Ad -

*col canto*

*Andantino sostenuto assai con affetto.*  
*con grande accento*

(88 = ) 28

- dio tran-quil - lo a sil - che in te rac-chiu - di Tutto

*dolciss.*

quel - lo che inter - ra a - ma il mio cor.... Ad -

*poco rit.*

29

- dio stan-zet - ta o - v'io ne' gior - ni eru - di Lot -

*tempo*

c *ten.*  
 ta - i fra lo scon - for - to ed il do - lor. I - gno -

*col canto*

30  
 ra - to qui al - men vis - si in o - bli - - o! Qual tem - pes - ta ri -

*cresc.*  
 - ser - ba a me'l do - man?... Tran - quil - lo asi - lo con les - tre - mo ad -

*stent. con anima* *rit*  
*stent.* *rit. col canto*

*con affetto* *p*  
 - di - o Quan - ta par - te di me te - co ri - man!...

*col canto* *dim. pp*

(69 = ♩)

**Deciso in uno.**

**31**

(Voci all'interno)

(risate)

Urrah! Urrah! ah! ah! ah! ah!.. ah!

*pesante*  
*f*

**Meno.**

(riprende il plico che è sul tavolo)

Or-su n'an-di - am. Chem'of-fre qui Un im - pie-go mo-des-to al cer-to!..

(Lo apre. Esso contiene una busta ed un giornale  
accompagnati da un biglietto)

**Sostenuto.** (69 = ♩)

**32**

(legge il biglietto)

Ho accet - ta - to!... Un gior-na - le! Che c'è? Le vos - tre

*p*  
*seguendo sempre il canto*

pic-co - le ma-ga-gne so - no sco-per - te. Il fo-glio che vi man-do vi gua-ri -

c

-rà dal far de la poe-si - a Quant'io v'of-froac-cet-ta-te so-no cen-to ster-li - ne all'an-

*3 dim. come stupito 3*

**Maestoso.**

(58=♩) (depone il biglietto e la busta sul tavolo ed apre il giornale)

c

-no!.. E che? le mie ma-ga-gne!..

*pp* *vigoroso*

(cercando con ansia) **Allegro.** (120=♩)

c

*vigoroso* *f* *violento* *ff*

**34 Moderato.** (72=♩)

(legge)

c

Chatterton non è l'autore delle sue opere. E provato. Esse sono veramente di un monaco del decimo secolo

*pp* *legatissimo*

(si arresta annichilito) **35** *pp* (♩ = 68)

chiamato Turgot, quest' impostura deve cessare!.. Nes- su- na fir- ma! La

*molto rit.* *cresc.*

*animando poco a poco* (♩ = 76) *poco a poco ed affrett. sempre*

fa- ma, la glo- ria, Un a - no - ni - mo ru - ba!

(gitta il giornale) (♩ = 92) *più presto*

Ec - co la cri - ti -

**36** *Solenne.* (60 = ♩) (strisciando)

- ca! Da qual clo - a - ca s bu - ca que - sto ret - ti - le? -

*m.s.*

## Allegro agitato. (72=d)

c

De - ri - so e sof - fo -

c

- ca - to è il no - me mi - o! Ed il giu - di - ce

*poco rit.*

*f col canto*

(calpesta il giornale)

37

(va verso il tavolo deciso prende la busta la

c

que-sto!.. E il pro-tet-tor chem'of-fre dun-que?

*ff*

*un poco rit questa battuta*

lacera, guarda e da un urlo)

(tronco) Molto sostenuto.

c

Ah!... Un pos-to di pri-mo ca-me-

*fff*

*p col canto*



38  
Sostenuto. (60 = ♩)  
lugubre)

(con voce rotta dai singhiozzi)

c  
-rier! E un pa - ne chi chie - de - va a co - stu - i?

c  
Qual on - ta! Qual on - ta! Tut - to è fi - ni - to! . . .

*molto accentato*  
c  
A - ni - ma mia ven - du - ta Io ti ris - cat -

39  
(88 = ♩) (tira la fiala d'oppio che ha nascosta nel giustacuore beve il veleno e gitta la fiala)

c  
to!

First system of musical notation. The vocal line (treble clef) contains a whole rest. The piano accompaniment (grand staff) features a complex, chromatic arpeggiated figure in the right hand and a bass line in the left hand.

Second system of musical notation. The vocal line (treble clef) contains a whole rest. The piano accompaniment (grand staff) continues with the arpeggiated figure. A tempo marking  $(72 = \text{♩})$  is placed above the system. The system concludes with a double bar line and a common time signature 'C'.

Third system of musical notation. The vocal line (treble clef) begins with a whole rest, followed by the lyrics "Skir-ner sa - rai pa - ga - to!...". The piano accompaniment (grand staff) features a bass line with a *p* dynamic marking. A tempo marking  $(60 = \text{♩})$  and the instruction "40 Solenne." are placed above the system. The system concludes with a double bar line and a common time signature 'C'.

Fourth system of musical notation. The vocal line (treble clef) contains the lyrics "Sal - ve Sal - ve Mor - te che li - be - ro mi fa - il". The piano accompaniment (grand staff) features a bass line. The system concludes with a double bar line and a common time signature 'C'.

Poco più .(72 = ♩) *angoscioso*

c

A voi spe - ran - ze A voi so - gni da - mor,

*affrett.*

c

A voi, o - di, sar - cas - mi e an - go - see.

*rit.*

*piangendo* (68 = ♩) 42 (prende i manoscritti sul tavolo e nell'esaltazione li lacera appressandosi il camino)

c

Ad-di - o!.. E vo - i - e voi fi - gli de'

*con grande esaltazione ed accento*

c

l'a - ni - ma san - gue del san - gue mi - - o Fug -

43

c - gi te il fan - go e' l te - dio

c di que-sto mon - do ri - o La fiam - ma vi pu -

c - ri - - fi - chi sa - li - te in ciel in ciel con me!

*Men.* 44 Come prima. (gitta i fogli

sulla fiamma del camino e resto come stralunato a guardarli mentre ardono)

*rit.*

45

(69 = ♩.) *deciso, in uno come prima.*

JENNY (entra dalla sinistra)

*p* (a parte)

(Voci all' interno come prima) Urrah! (risate interne) Ah! Ah! Ah! Ah! Che brucia mai?

Assai mosso. (144 = ♩)

(a Chatt.) *lento con dolcezza* tempo 46

Pau - ra mi fa tan - to è stra - vol - to Non dis - cen - de - te? An - cor?

CHATTERTON (balzando)

*sf p* *ruvide* *col canto* *f* tempo

(scorge Jenny e cerca ritenersi)

Voi! Voi! Da - te - mi a scol - to.

*ruvido*

47 *Allegro agitato.* (176 = ♩) *declamato*

Non cre - de - - - te a' po - e - - ti; a -

*p* *f* *p*

c  
 mar non san - no i tri - sti, che l'ar - - te per or -  
 marc.

c  
 48 (bruscamente)  
 go - glio. So - no tut - - ti e - go - i - sti! Anch' io lo  
 p

JENNY (sorpresa)  
 Lo fo - ste! Per - chè co - si par -  
 c  
 fui.  
 f p

J  
 la - - te?  
 (ritenendosi ancora)  
 c  
 Per - chè Per - chè ... più  
 marc.

*deciso ben pronunciato* 49

c  
 es - ser - lo non vo! Che mai cer -

c  
 ca - - te? Sie - te gio - - va - ne In -

c  
 tor - - no a - ve - te u - na fa - mi - - - gia, Hen -

c  
 ry che vi sor - ri - - de ...

*cresc.*



c

Gior-gio che vi con - si-glia! Que-sta è la so - la e ve - ra

c

fe-li-ci-tà in - fi-ni - - ta. Il re - - sto è

*violente*

JENNY

E sol per es - - si a - - - mo la

c

fal - so.

vi - ta.

c

Eb - ben, sia - te fe - li - ce!

*poco rit.*





J

Vo - - i sor - - ri - - de - - te... Ep -

53

J

pur d'a - ma - - re la - - cri - me si

J

ba - gna il vol - - to in - - tan - - to!

CHATTERTON

*con voce*

Pos - san gli oc - chi

C

vo - - stri sem - pre i-gno - ra - - re il

(deciso come per andare)

pian - - - - - to!... Ad -

JENNY (movendo a lui)

54 Ma voi sof - fri - - - te

di - - - - - Dio

(comprimendosi)

*con passione*

ciò... non vi cu - rà - te, son cer - to che va -

*p*

(quasi con voce rotta dalla commozione)

sper - - ta-no ... Ad-dio, Si - - gno - ra,

*f* *p*

JENNY

(decisa)

No, non an - drò. Ve -  
 an da - te!

55

ni - te ... Voi non ver - re - te ... Lo sen - to!  
 (impaziente)  
 Ver - rò.

(prorompendo) *f*  
 Ah, per mio stra - zio qui ve -  
*doloroso*

nu - - ta vo - i sie - - te?

56

c

Qua - le cat - ti - - - vo ge - nio v'ha so -

*cresc. - - sempre*

c

spin-ta? Que - st'o - - - ra m'ap-par - tie - - ne... per

*ed - - incalzando*

JENNY

57

c

Lo spa -

Di - ot Per - chè re - sta - - te an - co - - - ra?

*sino - - al - - f*

J

ven - - to mi vin - ce!

*dim. - - cresc. molto*

(con angoscia)

(tremante) *ben declamato*

Quai si-ni-stri pro-get-ti nu-dri-te? Chia - -

CHATTERTON

(bruscamente)

*f pp* As - sa - - i vi dis-si!

58

ro ne' vo - stri det - ti leg - go. Vo - le - - te uc -

ci - - der - vi!... Ma l'a - tro - ce de - lit - to che ten -

ta - te, im-pe - dir-lo sa-prò!... Con quel di Cri - sti -

CHATTERTON

Con qual di - rit-to?

Sostenuto espressivo.

59 (60 = ♩ ossia 138 = ♩)

a - - na! Col drit - - to d'u-na don - - na che ha pe-

na - to Ol-tre o-gni pos - - sa u - ma - na Per te

*nervoso*

Affrettata questa battuta.

60

so-lo... per te so - - lo! Col drit - - to che m'ha

*col canto*

*sf* *p*

da - to U-na fa - tal tre-men-da pas-si - o - ne

*mf*



(quasi piangendo)

Che seon-vol-to m'ha il cor e la ra-gio-ne. Io com-

*col canto*

*f* *dim.* *poco affrett. cresc.* (delirante) *poco rit.*

met - - to un pec - ca - to E per sal - var - ti mi dan - no e m'in -

*dim.* *poco affrett.*

(collo spasimo della passione)

fa - - mo! T'a - - mo... lo ve - di! t'a - - mo... lo

*rit. col canto*

ve-di! non mo-ri-re... t'a - - mo!

*col canto* *p*



CHATT. (cominciando ad essere allucinato.)  
con espressione dolorosa e nobile

*p* Sui van - ni suo - - i la mor - - te

*dolce*

*f*

*p* a me gui - da l'a - mo - - re, La - go - nia che co -

63

*cresc.* min - cia è'l pri - mo in - no del cor, Il mio

ran - - to - lo e - stre - - mo d'a -

64  
a tempo

(doloroso con affetto)

JENNY

Io com -  
mo re gli è un so - - spir!

*poco rit.*

*con affrett.*

met - - - to un pec - ca - to! *animando sempre* I - o com -  
(con accento)

Il tuo se - cre - to o don - na a me fu di - - sve -

*animando*

(spaziando con anima)

65

met - - to un pec - - ca - - to e per sal - -  
*cresc. molto*

la - - to, E'l mio dir - ti o - - ra  
*cresc. molto*

*frit.*  
 var ti Io mi dan-no e m'in - fa - mo! Deh non mo -  
*frit. con tutta l'anima*  
 pos - so: lo sappi anch'io t'ho a-ma - - to E t'a - - -  
*frit. con tutta l'anima*  
*affrett.*

66

*Allegro come prima. (160 = ♩) (disperatamente)*  
 ri - re! Io t'a - mo! Deh non mo - - rir! Un' o - ra  
 mo! Ed è per que - sto che deggio o - ra mo - - rir!  
*col canto*

so - la per pre - ga - re! Di me pie - ta - del  
*(terribile)* E tar - di! *più f* È  
*p*

(incalzando, con angoscia)

J per la san - ta me-mo-ria de' tuoi mor - ti!

C tar-di! E tar - - di

*cresc. sempre*

(al colmo del terrore cadendo in ginocchio)  
(questo grido cominciato in tono deve finire in un rantolo)

*ff* **67**

J di - - - co... è un mor-to che ti par-la!

C Ah!

*(declamato) poco rit. (poi precipitato) tempo*

*f* *poco rit. sf* *segue il canto* *tempo fff*

J E-ter-no Id-di-o! Pie-tà... pie -

*p* *rall. e cedendo un poco*

*rall. e cedendo un poco col canto*

*ff pp*

J tà... de l'al-ma su - a ti pren - da! Ta - ci, non

*Moderato. (84 = ♩) CHATT. (in delirio) p*

**68**

*f* *p legg.*

(come ascoltando)

c o-di sghi-gnaz-zar d'in-tor-no? Son es-si! Mibef-feggiano! Suoi non

marcato quasi ghignando

c so - no gli scrit-ti! No! No! Mi - se - ra - - bi-li!

**Poco più presto.** (straziante) **Agitato (in uno)** (67 = .)

c No so-no fi-gli de l'a - - ni - - ma mi-a!

69

(grido di terrore) (fissando da un altro lato)

c Ah! di - fen - di - mi tu... Ve - di, ghi -

c gnan - - do Skir - ner il cor - po mio diggià re - *stridente*

c cla - - ma!... E m'af -

*sf* *sf* *sf* *sf*

71

JENNY (al colmo del terrore)

Mio Dio! (dibattendosi) *Meno* Di

fer - ra! Pie - tà! No, non l'a - vrai! *Meno*

*ritenendo sempre* *molto* *Moderato. (60 = ♩)*

lui, mio Di - - o, di me pie - - tà.

(rinculando s'imbatte in Jenny che è accasciata a terra. egli si volge e la guarda stupito) (chinandosi a guardarla)

*ritenendo sempre* *molto* Chi sei? Tu

*col canto* *segundo la declamazione*

Solenne (65 - ♩)  
ben declamato  
72 (cominciando sordamente)

pian-gi e per - ché ma - - i? Ah! Pa - tria in -

*rit.* *p legato*

(Jenny si rialza poco a poco e lo contempla atterrita)  
*cresc. con violenza*

fa - me, tu sii ma - le - det - ta Bie - ca ma - tri - - gna per

*f*

73  
ver - sa e cru - del E l'ad - dio che ti man - do o ter - ra ab -

biet - ta E l'a - na - te - ma che in - vo - co dal

*ten.* *col canto* *ten.* *col canto*



74

c

ciel! Un gior - - no l'o - ce -

*tempo poco rit. Grandioso*

JENNY

c

a - - no che ti cir - - con - - da

J

Chi lo può sal - var!

c

Le tue ca - - se, i tuoi

75

J

Mio Di - - o!

c

cam - pi in - go - - je - - rà



*affrettando*

E de' tuoi fi - gli, la fan - go - sa spon - da, e de' tuoi fi - gli,

JENNY

*rit.*

Ah! chi lo sal -

la fan - go - sa spon - da, *rit.* La raz -

(Jenny al colmo del terrore cerca di andare verso il fondo ma spossata ricade in ginocchio)

va! *affrett.* *ten.* Soc -

- za ma - le - det - ta e - stin - gue - rà, e - stin - gue - rà!

*col canto*

*affrett. col canto*

cor - so! A - i - ta!

(Chatt. si china verso Jenny le mette una mano sulla bocca e dice: (quasi senza voce) (la bacia in fronte)

Ta - ci! Ta - ci! per me re - sta a pre - gar!

*molto rit.*

*col canto* *col canto*

(56 = ♩)

Chatt: barcollando sale la scaletta che mena alla sua stanza e chiude l'uscio

*f* solenne *cresc. sempre*

dietro di se mentre Jenny mezzo svenuta è caduta completamente a terra dopo che

**Movimento doppio** (112 = ♩) *cresc.*

*ancora*

*ff*

Chatt: l'ha baciata.

*cresc.*

*fff* **strepitoso**

(152 = ♩ in 4)

(Giorgio arriva in fretta dalla destra, scorta Jenny, corre a lei e la scuote vivamente dicendo:)

**GIORGIO**

(Jenny si rimette in ginocchio)

JENNY (con voce spenta; additando la porta della stanza di Chatt.)

Sal - va - te-lo! E-gli si muor! - la!... (Giorgio ha un gesto di sgomento,  
Re - sta fi-glia

*col canto*

poi veloce corre alla camera di Chatt., entra e tira la porta dietro di se)

79

*tempo*

mia!

80 Solenne. (56 = ♩)

(Jenny congiunge le mani in atto di preghiera)

GIORGIO (dal fondo)

Dio ti assi - ste!  
(religiosamente)  
*sf p dolce*

*f squillante*

*poco rit.*

JENNY (quasi senza suono)

(rizzandosi in piedi con un moto convulsivo)

E-gli si muor! Oh! ri-ve-

Co-rag-gio fi-glio mi - - - o!

*f* *p*

(Jenny si trascina disperatamente e si arrampica ai gradini della stanza)

(declamato) (69 = ♩.) Come prima.

der - lo! Ri - ve - der - lo an-cor!

Voci all'interno.

Urrah! Urrah!

*seguendo il canto*

Voci all' interno.

(risate) (una voce)

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Urrah per Klifford!

(Jenny è giunta presso alla porta

(Tutti ridendo) Ah! Ah! Ah! Ah! (rintocchi di bicchieri) (nuovi rintocchi)

81

e la spinge. Questa aperta lascia vedere Chatterton morto sul letto e Giorgio presso di lui)

JENNY (grido)

Ah!

(84 =  $\frac{8}{4}$ ) Jenny dopo questo grido ricade dai gradini e stramazza al suolo.

*fff*

Giorgio accorre verso di lei e prostrato cerca risollevarla.)

(alla voce di John, Jenny fa un ultimo sforzo per sollevarsi ma ricade agonizzante)

JOHN (di dentro, in collera)

(entrando in fretta dalla destra)

Jen-ny! Jen-ny! a la fin mi spie-ghe-re - te che si-gni-fi - ca

*p*

Più lento.

Suvvia! ta-ce-te! (Jenny si accascia, da l'ultimo rantolo e muore. Giorgio s'inginocchia commosso.) (sorpreso ed atterrito)

ciò! Che fu?

Più lento. *pp*

(con voce rotta dal pianto) *rit.* *3*

Tu en-tram-bi li per - do - na, o Di - - o!

*pp* *sf* *f grandioso*

Grandioso. (la tela cade)  
 82 *ff* sempre sostenuto e cresc.

*fff*